

РЕГИОНАЛЬНОЕ МЕТОДИЧЕСКОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ №23
к журналу «ПРОСВЕЩЕНИЕ ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ»

ОБУЧАЕМ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ: ИЗ ОПЫТА УЧИТЕЛЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

15 мая – 31 августа 2018 года



ГАОУ ДПО города Москвы «Московский центр развития кадрового
потенциала образования», сектор иностранных языков

Центр лингвистического образования
АО «Издательство «Просвещение»

ОГЛАВЛЕНИЕ

МАМЕДОВА Л. Д. ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА	
СИЗОВА А. А. ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО АВТОРА	
БАТЫРШИН Ш. Ф. РОЛЬ НАГЛЯДНО-ОБРАЗНОГО И СЛОВЕСНО-ЛОГИЧЕСКОГО КОМПОНЕНТОВ МЫШЛЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ	6
БЕЛЬТРИКОВА З.Д. ПРИМЕНЕНИЕ ЗНАНИЙ ИЗ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПРИ ИЗУЧЕНИИ КИТАЙСКОГО	8
ГЕРАЩЕНКО М. А. СОВРЕМЕННЫЙ УРОК КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА: ФОРМЫ И МЕТОДЫ ЗАПОМИНАНИЯ ИЕРОГЛИФОВ	9
КРУГЛОВ В. В. ОСОБЕННОСТИ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА И ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЯ КИТАЯ ОДАРЁННЫМ ДЕТЯМ В РАМКАХ ПОДГОТОВКИ К ВСЕРОССИЙСКОЙ ОЛИМПИАДЕ ШКОЛЬНИКОВ ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ	11
КРЫСИНА Д. В. ПРЕПОДАВАНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В РОССИИ И КНР: СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ	13
ЛАЗЕНИНА М. А. ОБУЧЕНИЕ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ ПО НОВОЙ ПРЕДМЕТНОЙ ЛИНИИ «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!»	14
ЛАРИОНОВА Л. А. ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПОДРОСТКОВ В ОБЛАСТИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА СРЕДСТВАМИ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ: ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ УЧИТЕЛЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА.....	16
МАВЛОНОВА А. С. РОЛЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКТА В ПОВЫШЕНИИ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА (НА ПРИМЕРЕ УМК «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!»)	18
МАРКЕВИЧ Т. Е. ПРОЕКТНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА УРОКАХ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В 7–Х КЛАССАХ	20
МЕРИНОВА Д. И. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРАКТИВНОЙ ТЕХНОЛОГИИ «ОБЛАКО СЛОВ» В ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ: ИЗ ОПЫТА УЧИТЕЛЯ (НА ПРИМЕРЕ УМК «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!» ИЗДАТЕЛЬСТВА «ПРОСВЕЩЕНИЕ»)	22
НАЛЕТОВА Е. А. РАЗВИТИЕ ЛОГИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА УРОКАХ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА НА ПРИМЕРЕ УМК «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!» ИЗДАТЕЛЬСТВА «ПРОСВЕЩЕНИЕ»	23
ПОТАЕВА А. Д. АНАЛИЗ СТРУКТУРЫ УМК «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!»	26
ПУРТОВА О. В. КУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ УМК «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!»	30
САЖЕНСКАЯ Ю. Е. ОБУЧЕНИЕ ПЕСНЕ В ЛИНИИ УМК «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!» КАК ВАЖНЫЙ МЕТОДИЧЕСКИЙ ПРИЁМ В СОВЕРШЕНСТВОВАНИИ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ	32
СМЕТАНИНА Е. К. ИЗУЧЕНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В РАМКАХ ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ	35
СЫЧЕВА М. Н. ОТКРЫВАЯ НОВЫЕ СТРАНИЦЫ	37
ЧЕРНОБАЙ Т. Н. ПРАКТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ: ИЗ ОПЫТА УЧИТЕЛЯ	40
ЩЕТИНКИНА О. Б. ЭВОЛЮЦИЯ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ	42

Дорогие коллеги, дорогие друзья!

Издательство «Просвещение», Центр лингвистического образования, редакция романских языков приветствуют всех вас, энтузиастов китайского языка, всех, кто сделал свой выбор и посвятил свою профессию такому прекрасному предмету, как **китайский язык**.

Мы благодарим всех, кто принял участие во Всероссийском Конкурсе «Обучаем китайскому языку: из опыта учителя Российской Федерации», организованном Центром лингвистического образования АО «Издательство «Просвещение» совместно с кафедрой иностранного языка Московского центра развития кадрового потенциала образования.

В конкурсе приняли участие учителя из многих регионов Российской Федерации: Москвы и Московской области, Уфы и Республики Башкортостан, Казани и Республики Татарстан, Владивостока, Пятигорска, Якутска, Сочи, Читы, Казани, Хабаровска, Оренбурга и др.

Все представленные на Конкурс статьи интересны. Все они освещают реальный опыт учителей, современные подходы и методы преподавания китайского языка и будут полезны каждому учителю.

Тематика статей очень разнообразна – от игровых заданий, работы с песнями и стихотворениями до занятий с одаренными детьми, творческой проектной деятельности, современных компьютерных технологий и т. д.

Мы рады, что в своей работе вы применяете именно учебный курс по китайскому языку как второму иностранному, созданный в издательстве «Просвещение».

Учебный курс **«Время учить китайский!»**, ведущая линия учебно-методических комплектов по китайскому как второму иностранному языку для общеобразовательных организаций издательства «Просвещение» – *результат сотрудничества издательства «Просвещение» и учебного издательства «Народное образование» (Китайская народная республика)*.

В создании учебно-методических комплектов принимали участие совместные авторские коллективы, художники и дизайнеры двух стран: с российской стороны автором данного курса является **Сизова Александра Александровна**, кандидат исторических наук, доцент, руководитель Научно-образовательной секции исследований Китая Школы востоковедения ФМЭиМП НИУ ВШЭ, учитель китайского языка ГАОУ «Школа № 548 «Царицыно», руководитель направления «Китайский язык» Ассоциации учителей иностранных языков г. Москвы, дизайн учебных изданий с российской стороны выполнен *художниками-дизайнерами Чертовских Евгением Викторовичем и Христичем Юрием Викторовичем*.

Линия учебно-методических комплектов «Время учить китайский!» ставит перед собой интегративную цель – формирование коммуникативной компетенции, проявляющейся в способности и готовности учащихся к межкультурному взаимодействию в самых разных ситуациях общения, а также развитие личности каждого учащегося посредством изучения иностранного языка. В основу методической концепции всего курса положены коммуникативный подход к обучению иностранному языку, принцип социокультурного развития учащихся средствами иностранного языка, личностно ориентированное обучение китайскому языку, что соответствует современным требованиям, предъявляемым к учебнику иностранного языка.

Линия учебно-методических комплектов «Время учить китайский!» отвечает не только требованиям Федерального государственного образовательного стандарта основного общего и среднего (полного) общего образования и других отечественных нормативных документов, но и ключевым международным требованиям к разработке учебных материалов по китайскому языку для школьной ступени.

С помощью наших учебников учащиеся изучают не только лексику, грамматику, сложную фонетику китайского языка для беспрепятственного общения с китайскими друзьями на самые разные темы, но и известную на весь мир иероглифическую письменность. И конечно же, наши ученики познакомятся с удивительной китайской культурой, традициями и обычаями, а также узнают, насколько динамична жизнь современного Китая.

И нам хочется, чтобы наши книги были достойны китайского языка и культуры Китая.

Позвольте еще раз поблагодарить всех учителей за участие в Конкурсе, за ваши творческие идеи, за выбор нашего учебного курса.

Желаем вам и вашим ученикам больших успехов!

*С уважением,
Л. Д. Мамедова, заведующая редакцией романских языков
Центра лингвистического образования издательства «Просвещение»*

Дорогие коллеги!

От лица авторского коллектива учебно-методической линии «Время учить китайский!» позвольте поздравить вас с началом нового учебного года!

Благодарим вас за внимание к нашей предметной линии по китайскому языку, созданной международным междисциплинарным коллективом специалистов. Философии нашей педагогической, методической и научной работы созвучны слова Конфуция: «学如不及, 犹恐失之» – «Учитесь так, как будто вы не в состоянии достичь знаний, словно вы боитесь их потерять». Обучая, мы непременно учимся сами и стараемся не сходить с пути познания, неустанно совершенствовать профессиональные навыки.

«Время учить китайский!» является серией учебно-методических комплектов по китайскому языку нового поколения и отражает философию непрерывного познания и развития. Выпуск серии издательством «Просвещение» совместно с издательством «Народное образование» (人民教育出版社, КНР) был тепло встречен преподающими и изучающими китайский язык, популярность которого в России и мире существенно возросла. Серия прошла широкую апробацию, получила положительные заключения необходимых экспертиз и активно используется в образовательных организациях Российской Федерации с 2017 года. С выходом учебных пособий для 8 и 9 классов весной 2018 года у основной школы впервые появилась завершенная, концептуально и методически единая, современная линия УМК по китайскому языку как второму иностранному. В скором времени специализированными учебно-методическими комплектами серии будет располагать и старшая школа (10–11 классы).

Серия «Время учить китайский!» рассчитана на изучающих китайский язык с нуля, вне зависимости от того, в каком классе и в каком возрасте началось обучение. Линия с первого по пятый годы обучения (5–9 классы) предполагает достижение обучающимися, как минимум, 3-го (из 6) уровня по шкале международного экзамена HSK (汉语水平考试) из расчета 68 (70) академических часов в год на базовом уровне. УМК для шестого и седьмого годов обучения (10–11 классы) рассчитаны на овладение необходимыми компетенциями на, как минимум, 4-м уровне международной шкалы. При этом, кроме учебников, аудиокурсов, рабочих тетрадей, иероглифических прописей, рабочих программ, предусмотрены дополнительные материалы и компоненты, которые углубляют содержание обучения, расширяют тренировочную базу, для подготовки к разным формам контроля (в том числе к планируемым ОГЭ и ЕГЭ), олимпиадам и конкурсам и помогают проводить «смешанное» обучение при необходимости интенсифицировать учебный процесс. Методический дизайн линии позволяет адаптировать ее материалы к различному количеству часов, выделяемых образовательной организацией на дисциплину «Китайский язык как второй/третий иностранный», к различным размерам учебных групп и образовательным потребностям обучающихся.

Линия учебных пособий отвечает не только необходимым требованиям Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования и других отечественных нормативных документов, но и ключевым международным требованиям к разработке учебных материалов по китайскому языку для школьной ступени, учитывает содержание Международной программы по китайскому языку, актуальные научные знания о Китае и мире, лингвистические, культурные и прочие реалии, характеризующие развитие китайской цивилизации на современном этапе.

Важным качеством данных УМК является то, что они созданы на основе парадигмы, новой для российской школьной литературы по китайскому языку, одним из базовых компонентов которой является синтез методических подходов с акцентом на развитие коммуникативной и социокультурной компетенций. Обучая по этой предметной линии, вы поможете своим ученикам увидеть богатство и подлинное очарование китайского языка, его актуальность и функциональность в реальной жизни уже с первых занятий. Разносторонние и методически выверенные материалы УМК, адаптированные сообразно психовозрастным особенностям обучающихся, позволят с удовольствием и творчески преподавать и изучать этот интереснейший язык, параллельно развивая целый ряд метапредметных компетенций, включая учебно-познавательные, информационные и другие.

Таким образом, использование линии «Время учить китайский!» нацелено на обеспечение качественной, современной подготовки по китайскому языку и основам китаеведения в разных контекстах и аудиториях для уверенной коммуникации на изучаемом языке, выполнения обучающимися аттестационных требований и успешного перехода к постижению языка и культуры Китая на следующей образовательной ступени.

Для линии УМК создана система методической поддержки педагогов: организуются регулярные вебинары, семинары и другие мероприятия, ведется работа с образовательными организациями. Мы всегда открыты для сотрудничества, будем рады вашим идеям и пожеланиям.

От имени авторского коллектива хотелось бы поблагодарить всех педагогов, обучающихся и их родителей за выбор нашей учебно-методической линии, за отзывы и ценные замечания, за энтузиазм, с которым вы подходите к работе и учебе. Мы рады, что, применяя в учебном процессе линию «Время учить китайский!», вы достигаете высоких образовательных результатов, сохраняете и приумножаете мотивацию к постижению языка и культуры Китая, успешно осуществляете коммуникацию с носителями языка, побеждаете на конкурсах, реализуете проекты и исследования, по-новому раскрываете свой творческий потенциал и укрепляете российско-китайскую дружбу.

Желаем вам и вашим ученикам больших успехов и открытий!

С уважением,

Александра Александровна Сизова,

*руководитель авторского коллектива
линии УМК «Время учить китайский!»,
кандидат исторических наук, учитель высшей категории,
руководитель Научно-образовательной секции исследований Китая
Школы востоковедения НИУ ВШЭ,
руководитель направления «Китайский язык»
Ассоциации учителей иностранных языков г. Москвы
asizova@yahoo.com*

РОЛЬ НАГЛЯДНО-ОБРАЗНОГО И СЛОВЕСНО-ЛОГИЧЕСКОГО КОМПОНЕНТОВ МЫШЛЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ

автор: Батыршин Шамиль Фасхидинович

место работы: БГПУ им. М. Акмуллы г. Уфа

должность: преподаватель кафедры башкирского и сравнительно-сопоставительного языкознания

Актуальность исследуемой темы продиктована тем, что в XXI веке вся экономическая концентрация власти переносится из США в Китай, поэтому перед образовательным процессом встаёт вопрос изучения китайского языка. Данная необходимость вызвана возможностью быть в тренде экономических отношений и взаимодействий с Китаем. Также экономические отношения Китая с Россией рождают необходимость изучения китайцами русского языка, чтобы понимать и открывать новые методы познания мира, так как русский язык становится инструментом мирового общения.

Перед учителем стоят задачи, например, как научить обучающихся за короткое время китайскому языку, создать ситуации, которые позволят овладеть навыками разговорной речи и преодолеть психологический барьер общения на изучаемом языке. «Автономия изучающего иностранный язык рассматривается как образовательная цель, показатель сформированности умения изучать язык и компонент содержания обучения изучаемого языка» [3, с. 143].

По мнению Л. С. Выготского, «процесс образования понятий не сводим к ассоциациям, вниманию, представлению, суждению, детерминирующим тенденциям... Центральным для этого процесса... является функциональное употребление знака или слова в качестве средства, с помощью которого подросток подчиняет своей власти свои собственные психологические операции, с помощью которых он овладевает течением собственных психологических процессов и направляет их деятельность на разрешение стоящей перед ним задачи» [1, с. 122–123].

В первую очередь для начинающих изучение языка необходимо убрать стереотип о том, что китайский язык сложный. Если отнять от слова сложный первую букву «с», то получится «ложный», то есть китайский язык не сложный, а простой. И необходимо выработать самые простые способы его обучения и запоминания. А они в принципе уже выработаны. Например:

I love you – я люблю тебя.

我爱你 wo ai ni – я люблю тебя.

Для вышеперечисленных иероглифов эта грамматическая конструкция является неизменной. И с изменением подлежащих меняется и смысл.

Сочетания в русском языке «я тебя люблю, люблю я тебя и т.д.» имеют минимум шесть вариантов применения с одним и тем же значением, и, основываясь на выводах многих учёных, которые утверждают, что основа китайского языка – русский язык, а также на личном опыте и многолет-

них наблюдениях, можно с уверенностью сказать, что это утверждение работает. В пример можно привести несколько иероглифов и разобрать их.

一 yī похож на I – 1;

二 èr похож на II – 2;

三 sān похож на III – 3;

四 sì похож на окно в деревянном доме с занавесками – 4

五 wu похож на – 5;

六 liu похож на – 6;

七 qī похож на перевёрнутую семёрку.

Если рассмотреть внимательно иероглиф 在, можно найти в нём уже сам перевод ЕСТ.

Главная задача педагогов как школ, так и вузов – организовать процесс обучения языку, в нашем случае китайскому, посредством сказок, мифов, рассказов, что позволит сформировать у обучающихся нравственные качества человека и развить образное и словесно-логическое мышление.

Поэтому прежде чем начинать обучать китайскому языку, необходимо прекрасно овладеть русским языком. Знание русского поможет быстрее овладеть иностранным языком, так как он является образным языком и несёт в себе предметно-образное мышление, которое отсутствует в китайском языке, хотя оно там заложено. В связи с этим изучение китайского языка не вызовет затруднений у обучающихся, а при его преподавании за основу можно взять образы и ассоциации с теми или иными элементами. Например: 俄 как русская буква е. Рассматривая каждый знак по отдельности, мы можем прочесть вот так: 人 – означает 人 ren – человек. 我 wǒ – я. В переводе означает Я человек.

Опираясь на образное мышление обучающихся, на занятиях китайского языка с начинающими при изучении тем «Природа», «Погода» можно дать прослушать записанные на диске звуки природы, чтобы ребята могли их называть на китайском (гроза, ливень, морские волны, лес и т. д.).

На основе всего вышеизложенного можно констатировать следующее.

1. Обучение китайскому языку предполагает использование учебников, где материал направлен на развитие лингвистической, коммуникативной, культуроведческой компетенций. В содержание лингвистической входят фонетическая, лексическая, грамматическая и орфографические компетенции. В учебниках по китайскому языку преобладают упражнения на аудирование, говорение, чтение и письмо. Например, все необходимые компетенции позволяет развивать новая линейка учебников для школы «Время учить



китайский!» (5–9 классы) коллектива авторов под руководством А. А. Сизовой, выпускаемая издательством «Просвещение». В ней также уделяется достаточное внимание развитию каждого из четырёх видов речевой деятельности.

2. Педагогу необходимо разработать программу обучения в интерактивном формате, продумать цель каждого урока и пути её решения в соответствии с требованиями ФГОС ООО и делать упор на образное и словесно-логическое мышление обучающихся. При организации занятия необходимо учитывать сходство и различия изучаемого и родного языков.

3. Обучающимся необходимо вести портфолио либо дорожную карту, где они будут отмечать свои достижения по разным аспектам языка. В настоящее время широкое распространение

имеет Европейский портфолио (Portfolio du Conseil de l'Europe). Он способствует формированию и совершенствованию самоконтроля [4, с. 83]. Он включает в себя языковой паспорт, языковую биографию и досье и позволяет обучающемуся хранить, классифицировать и оценивать достижения в изучении разных языков.

Таким образом, обучение китайскому языку предполагает сопоставительный и аналитический подходы, которые позволят раскрыть у обучающихся культуру страны изучаемого языка и одновременно улучшить знания о культуре, традициях своей страны. В связи с этим изучаемый язык выступит как средство общения с носителями языка, и обучающиеся за короткий срок изучения языка овладеют коммуникативными навыками.

Список литературы

1. Выготский Л. С. Мышление и речь. – М.: Лабиринт, 2001. – 324 с.
2. Цзичжоу Ян. Курс китайского языка, 汉语教程 俄文版. – Пекинский университет языка и литературы, 2009. – 175 с.
3. Коряковцева Н. Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык: пособие для учителей. – М.: АРКТИ, 2002. – 176 с.
4. Porcher L. L'enseignement des langues étrangères. – Hachette Livre, P., 2004.

ПРИМЕНЕНИЕ ЗНАНИЙ ИЗ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПРИ ИЗУЧЕНИИ КИТАЙСКОГО

автор: Бельтрикова Зоя Дмитриевна

место работы: МБОУ «Средняя общеобразовательная школа с углублённым изучением отдельных предметов № 30» г. Пятигорска

должность: учитель иностранных языков

В связи с возрастающей популярностью всё больше и больше школ в России вводят китайский язык в качестве второго иностранного. Но когда дело доходит до практики, начинаются первые трудности. Если раньше, пару десятков лет назад, ещё были популярны немецкий и французский языки и их изучение как факультативных шло настолько успешно, что и ныне некоторые сдают экзамены по этим предметам, а особо одарённые ученики даже участвуют в олимпиадах, что говорит о наличии у них особых, дополнительных знаний по этим предметам, следовательно, эти языки действительно возможно изучить, – то с китайским языком картина обстоит гораздо сложнее. В отличие от привычных нашему сознанию флективных систем в китайском языке нельзя изменять слова путём добавления к ним суффиксов или окончаний, как в русском языке, например, корень -дождь- + суффикс -лив- + флексия -ый даёт одно целое слово «дождливый». В китайском языке очень многое зависит от положения слова в речи, т. е. от порядка слов в предложении. Зато здесь можно проследить сходство с английским языком, в котором порядок слов тоже имеет огромное значение. Так как английский изучается во всех школах, а в 2020 г. ЕГЭ по иностранному языку станет обязательным, при изучении второго языка взять на вооружение знания первого иностранного языка – это существенное продвижение в изучении сразу обоих языков. Учитывая самобытность и невероятную сложность изучения иероглифов (а это занимает большую часть учебного процесса), применять в дальнейшем эти слова свободно в речи оказывается не так уж и легко. При кажущейся на первый взгляд простоте конструкций английского языка во время их использования обнаруживается много подводных камней. Так, например, многим русскоязычным учащимся с трудом даётся система артиклей, видовременных форм и особенных конструкций по типу *So do I* или *For God's sake*, так как трудно сместить акцент с привычного изменения флексий на порядок слов и их семантику. Как в английском языке, к примеру, вызывало сложность составление кратких утверждений или отрицаний (*Yes, it is/ No, it is not, Yes, I am/ No, I am not*), так и в китайском языке российские школьники недоумевают, когда узнают, что в китайском языке отсутствует конкретное

обозначение для «Да» или «Нет». Для утверждения или отрицания чего-либо китайцы обычно повторяют глагол, использованный в вопросе, например:

1. 你是老师吗? — 是/不是。

Ты учитель? – Да/Нет.

2. 你有没有书? — 有/没有。

У тебя есть книга или нет? – Да/Нет.

Для человека, не изучавшего английский язык, такой нюанс будет трудно осмыслить и запомнить. Но те, кто хоть немного знаком с английской грамматикой, не удивятся, так как уже встречали похожие конструкции, где тоже часть предложения после слова *Yes* или *No* менялась в зависимости от поставленного вопроса. И подобным образом складывается система вопросительных слов. Для русскоязычного человека общий вопрос никогда не вызывал затруднений, так как полностью повторял утвердительный с таким же смыслом, различаясь лишь в интонации:

3. Я учу китайский. Я учу китайский?

Английский и китайский языки сходны в грамматической особенности построения общего вопроса. Так, в английском языке необходимо вынести вспомогательный глагол в начало предложения:

4. *I study Chinese. Do I study Chinese?*

В китайском языке тоже одной интонацией не обойтись. Для обозначения вопроса необходимо добавить специальную вопросительную частицу 吗 в конец предложения:

5. 我学汉语。我学汉语吗?

Исходя из всего вышесказанного, можем сделать вывод, что при изучении сразу нескольких иностранных языков не рекомендуется изучать их изолированно, это неизбежно приводит к возникновению затруднений у учащихся. Подобно введению культурного блока для достижения наилучшего понимания и нахождения точек соприкосновения между родным и изучаемым языком, как это прослеживается в линии учебных пособий по китайскому как второму иностранному языку для 5–9 классов «Время учить китайский!» коллектива авторов под руководством А. А. Сизовой и др., нужно находить общее у иностранных языков, изучаемых в школе, тем самым помогая ускорить образовательный процесс.

Список литературы

1. Китайский язык. Второй иностранный язык. Книга для учителя. 5 класс: учеб. пособие для общеобразоват. организаций / [А. А. Сизова, Т. В. Пересадыко, Чэнь Фу и др.]. М.: Просвещение: People's Education Press, 2017. – 201 с.
2. Афанасьева О. В., Михеева И. В., Колесникова Е. А. Английский язык. 5 кл. Книга для учителя к учебнику О. В. Афанасьевой, И. В. Михеевой, К. М. Барановой: учебно-методическое пособие. – 2-е изд., стереотип. – М.: Дрофа, 2015. – 203, [5] с.
3. Реформатский А. А. Введение в языковедение / Под ред. В. А. Виноградова. – М.: Аспект Пресс, 1996. – 536 с.

СОВРЕМЕННЫЙ УРОК КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА: ФОРМЫ И МЕТОДЫ ЗАПОМИНАНИЯ ИЕРОГЛИФОВ

автор: **Геращенко Марина Александровна**

место работы: **Филиал НВМУ (Владивостокского ПКУ), г. Владивосток**

должность: **преподаватель иностранного языка**

Современный урок китайского языка – это прежде всего урок, на котором учитель умело использует все возможности для развития личности обучающегося. На уроке должны формироваться навыки самостоятельного и критического мышления, творческое мышление, а также умение работать с информацией, учиться работать в коллективе. Основным результатом обучения становится освоение обобщённых способов действий (компетенций) и достижение новых уровней развития личности учащихся (компетентностей). Каким образом к этим результатам прийти? Как нам кажется, одним из путей, которые сегодня помогут учителю выйти на декларируемые стандартом результаты освоения основных образовательных программ, становятся современные формы и методы запоминания иероглифов.

Одной из проблем изучения китайского языка является запоминание большого количества элементов в составе иероглифа. Многие используют метод ассоциаций, соотнося иероглиф и/или его части с какой-либо картинкой, образом, предметом или явлением. С одной стороны, такой способ облегчает запоминание, поскольку нередко первая реакция человека на новую информацию – это соотнесение её с уже полученным (старым) знанием. С другой стороны, метод ассоциаций часто мешает, а иногда и вредит при обучении, потому что нахимвец начинает заменять значение иероглифа самой ассоциацией, что не позволяет понимать смысл словосочетаний, фразеологизмов и предложений. Чаще всего иероглифы ассоциируют с предметами ежедневного пользования, с человеком, его позами и действиями, с природой и природными явлениями. Например, иероглиф 目 со значением «глаз, взгляд» у многих нахимвцев вызывает ассоциацию с лестницей; иероглифы 木 («дерево») и 水 («вода») воспринимаются ими как русская буква Ж, и часто никаких различий между этими иероглифами нахимвцы не видят; иероглиф 人 ассоциируется с горой или крышей, и многим сложно понять и запомнить, что значение этого иероглифа – «человек». Очень много «детских» ассоциаций: предметы, с которыми играли когда-то, первые осознанные впечатления, детские рисунки, персонажи и реалии компьютерных игр.

Работа с ассоциациями неизбежна и необходима. Задача преподавателя – помочь разобраться с иероглификой, порой используя тот образ или картинку, которые возникли у изучающего китайский язык. Важно вовремя объяснить точное значение слова, подсказать, как можно использовать ассоциацию для запоминания того или иного иероглифа. Практика показывает, что яркий образ и его

переработка преподавателем и самим нахимвцем помогают запомнить точное, словарное значение иероглифа.

Особенности структуры иероглифов и многообразие форм написания составных элементов осложняют процесс запоминания и усвоения учебного материала. Отечественные и китайские специалисты сходятся во мнении, что овладение иероглификой является важнейшим, неотъемлемым компонентом достижения надлежащего уровня владения языком. Так, результативность обучения китайскому языку в значительной степени зависит от эффективности преподавания иероглифического письма. Языковая компетенция в области иероглифической орфографии и пунктуации, формирования навыков иероглифического письма подразумевает овладение учащимися: а) знаниями основных правил каллиграфии, графических элементов иероглифа; пониманием структуры иероглифического знака, порядка черт в иероглифе; знанием значений графем и вариантов написания ключей, пониманием роли ключей в образовании более сложных по структуре иероглифов; б) знаниями о традиционном иероглифическом написании; в) знанием основных знаков пунктуации; г) знанием правил чтения транскрипции иероглифического знака. Очевидно, китайский язык как учебная дисциплина имеет ряд особенностей, отличающих его от других иностранных языков и гуманитарных дисциплин, а иероглифическое письмо вызывает дополнительные трудности в изучении и предъявляет особые требования к организации процесса обучения.

Отечественные специалисты подчёркивают, что процессы реформирования, свойственные современному этапу развития отечественного среднего образования, не могут обойти стороной внедрение ИКТ в обучение школьников.

Для формирования базовой иероглифической грамотности учащимся необходимо усвоить в полной мере составные элементы иероглифов (черты, ключи), структуру, закономерности их построения. В связи с этим в обучении китайскому иероглифическому письму на вводном и начальном этапах можно выделить следующие категории средств ИКТ: а) вспомогательные средства (обучающие, демонстрационные, информационно-справочные, контролирующие) для ознакомления с иероглификой на вводном этапе, подразумевающего изучение черт, непосредственно порядка начертания, общего строения и структуры иероглифов, усвоения фонетической транскрипции знаков; б) средства для целостного освоения иероглифики и развития навыков письма на последующих этапах

(тренажёры, учебно-игровые, интегрированные, коммуникационные, контролирующие технологии). Применение мультимедийных технологий в организации обучения иероглифическому письму играет позитивную роль. Мультимедийные средства, Интернет-ресурсы позволяют в полной мере использовать аудио-, видео-, динамическую форму демонстрации учебного материала.

Итак, на основании всего вышесказанного можно сделать вывод о том, что изучение иероглифов — это очень сложный процесс запоминания иероглифов на слух и их графического изображения. Нужно комбинировать методы запоминания и можно выработать свои подходы к запоминанию. Данная статья может помочь многим в изучении и совершенствовании китайского языка.

Список литературы

1. Григорьев С. Г., Гриншкун В. В., Заславская О. Ю. и др. Мониторинг использования средств информатизации в российской системе среднего образования // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Информатизация образования». 2009. № 3. С. 5–15.
2. Гриншкун В. В. Области эффективного применения информационных и телекоммуникационных технологий в школе // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Информатизация образования». 2007. № 4. С. 5–21.
3. Китаеведение свелось к хорошему знанию китайского языка [Электронный ресурс]. URL: https://www.gazeta.ru/science/2013/05/03_a_5289181.shtml (дата обращения: 04.05.2018).
4. Молоткова Ю. В. Обучение иероглифическому письму студентов языкового вуза (китайский язык): автореф. дис. канд. пед. наук. — Минск, 2014. — 27 с.

ОСОБЕННОСТИ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА И ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЯ КИТАЯ ОДАРЁННЫМ ДЕТАМ В РАМКАХ ПОДГОТОВКИ К ВСЕРОССИЙСКОЙ ОЛИМПИАДЕ ШКОЛЬНИКОВ ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ

автор: Круглов Владислав Владиславович

место работы: ГАОУ ДПО «Центр педагогического мастерства» г. Москвы

должность: педагог-организатор, главный тренер сборной Москвы к Всероссийской олимпиаде школьников по китайскому языку

В последнее время в Российской Федерации наблюдается повышенный интерес к изучению китайского языка, всё больше российских граждан проявляют живой интерес к культуре Поднебесной. Эти процессы не могли не отразиться на системе школьного образования, а именно закреплении китайского языка в качестве нового предмета в ряде российских школ. Если совсем недавно китайский язык вводился в рамках программ дополнительного образования, то уже сейчас во многих школах этот восточный язык закрепился как второй иностранный язык.

Понимая эту тенденцию и учитывая вектор развития внешней политики России, Министерство образования и науки РФ в 2015–2016 гг. инициировало проведение первой Всероссийской олимпиады школьников по китайскому языку (далее – ВсОШ КЯ), что стало новым стимулом для учащихся совершенствовать свои навыки и умения в изучении китайского языка в школе [2, пункт 37].

С 2016 г. китайский язык стал одним из предметов в ГАОУ ДПО «Центр педагогического мастерства», начал свою работу тренерский штаб по подготовке к ВсОШ КЯ. На первом этапе подготовки одарённых детей к ВсОШ КЯ преподаватели столкнулись с определёнными методическими трудностями. Необходимо было чётко понять требования Олимпиады и выстроить верную траекторию подготовки учащихся, а в условиях небольшой ресурсной базы (банка заданий олимпиады) это было сделать достаточно сложно [1].

По опросам информантов (призёров и победителей первой ВсОШ КЯ) самой сложной частью этого интеллектуального конкурса была «Лингвострановедение Китая», поэтому было решено выделить эту часть в отдельный аспект. Подготовка к остальным частям изначально велась в рамках единого аспекта «Практический курс китайского языка» по УМК «Практический курс китайского языка» А. Ф. Кондрашевского, М. В. Румянцевой и М. Г. Фроловой, что в то время соответствовало уровню и заданиям олимпиады, а самое главное — лексическому минимуму, который встречался в заданиях. Однако дальнейший процесс развития Олимпиады поменял свой вектор: начался отход от этого УМК. В таких условиях пришлось менять организацию учебного процесса. Курс подготовки к ВсОШ КЯ и другим интеллектуальным соревнованиям в области китайского языка получил название «Китайский язык для специальных целей» и был разделён на шесть аспектов: «Аудирование», «Чте-

ние», «Лексико-грамматический аспект», «Лингвострановедение Китая», «Навыки письменной речи» и «Навыки устной речи». Подобная реструктуризация учебного пространства позволила повысить эффективность и результативность учебного процесса, что в дальнейшем отразилось на высоких показателях сборной Москвы. Во-первых, такое разделение позволило использовать учебно-методические пособия, с помощью которых можно развивать навыки и умения в рамках определённого аспекта языка [7, с. 46]. Во-вторых, каждый преподаватель кафедры вёл определённый аспект, что отвечало его индивидуальным профессиональным компетенциям и специализации. И в-третьих, учащиеся получили более чёткое понимание своих слабых сторон, ведь по каждому аспекту постоянно проводятся проверочные и контрольные работы, в конце семестра проходит зачёт/экзамен. Таким образом, аспектное деление подготовки к интеллектуальным соревнованиям во многом способствовало повышению качественных показателей сборной Москвы.

С увеличением участников-этнических китайцев в ВсОШ КЯ [3] возникли новые вызовы и угрозы для российских конкурсантов, соответственно, уровень их подготовки и чёткое понимание ими требований конкурса стало первоочередной задачей для тренерского состава. Появился новый формат работы, а именно проведение мастер-классов ведущих российских китаеведов для школьников. Тематика лекций специалистов-синологов была подобрана таким образом, что каждый новый мастер-класс углублял знания учащихся в рамках конкретного раздела Олимпиады. Такой формат, с одной стороны, готовил школьников к заданиям повышенного уровня сложности, а с другой — способствовал профориентации школьников, так как каждый специалист представлял свой вуз и научное направление вуза в области китаеведения. Стоит отметить, что такой формат работы имел успех и стал применяться на постоянной основе в ГАОУ ДПО «Центр педагогического мастерства».

Более того, на последнем этапе подготовки к ВсОШ КЯ вводились новые аспекты, направленные на развитие определённых умений и навыков конкурсантов, а именно «Лексикология китайского языка» и «Актуальные проблемы китайского общества».

Особый интерес со стороны школьной аудитории получил спецкурс «Лексикология китайского языка». Этот курс состоял из четырёх лекций и

освещал базовые понятия и закономерности развития современной лексики китайского языка. Практическое применение знаний, полученных на занятиях по лексикологии китайского языка, школьники продемонстрировали при выполнении заданий «Лексико-грамматического блока», заданий частей «Чтение» и «Аудирование». Другой нововведённый аспект — «Актуальные проблемы китайского общества», в первую очередь был направлен на пополнение лексического запаса, на заучивание и практическое применение грамматических конструкций, обогащение стилистических средств китайского языка. На занятиях по этому спецкурсу школьники обсуждают актуальную проблематику современного китайского социума, сравнивают социальные реалии России и Китая, что во многом способствует успешному выступлению на устной части ВсОШ КЯ, где тема обсуждения, как правило, связана с межкультурным компонентом [6, с. 239].

Отдельно стоит отметить роль учебно-методического комплекса «Время учить китайский!» в подготовке московских школьников к ВсОШ КЯ. Объёмный страноведческий компонент этого УМК и стратегия обучения на основе диалога культур России и Китая широко используются тренерами сборной Москвы при подготовке школьников к части «Лингвострановедение Китая». Зачастую в разделах по страноведению УМК «Время

учить китайский!» содержатся ответы на олимпиадные вопросы. Творческий подход авторского коллектива УМК делает изучение страноведения Китая интересным и познавательным, а самое важное — дети с лёгкостью запоминают всю информацию, так как страноведческие разделы не переполнены лишней и нерелевантной информацией. Более того, авторы линии УМК «Время учить китайский!» учли специфику заданий Олимпиады и включили в свои учебники тексты и упражнения, соответствующие более высокому уровню владения иностранным языком. Смысловое чтение и задания к текстам помогают членам и кандидатам сборной Москвы более тщательно подготовиться к части «Чтение» Олимпиады, а комплекс упражнений на написание разножанровых текстов готовит школьников к написанию конкурсного эссе. Таким образом, это создаёт полноценную систему предметной и метапредметной подготовки современных школьников к ВсОШ КЯ.

Итак, подготовка учащихся к ВсОШ КЯ и другим интеллектуальным соревнованиям в области китайского языка требует специальной методики, осознанного выбора учебно-методических пособий в соответствии с требованиями и структурой ВсОШ КЯ, а правильная организация учебного пространства подготовки — залог успешного выступления сборной на всероссийском уровне.

Список литературы

1. Требования к проведению регионального этапа по китайскому языку в 2017/2018 учебном году (для организаторов и членов жюри). Утверждены на заседании Центральной предметно-методической комиссии (Протокол № 2 от 16 октября 2017 г.) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.olymp.apkpro.ru/mm/mpp/files/tr2018ch.pdf> (дата обращения: 08.03.2018).
2. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 18 ноября 2013 г. № 1252 г. Москва «Об утверждении Порядка проведения всероссийской олимпиады школьников», пункт 37 [Электронный ресурс]. URL: <http://rg.ru/2014/01/29/olimpiadi-dok.html> (дата обращения: 08.03.2018).
3. Единый рейтинг участников заключительного этапа всероссийской олимпиады школьников в 2016 году по китайскому языку. Приложение № 2 к протоколу № 1 от 15.04.2016 [Электронный ресурс]. URL: http://info.olimpiada.ru/upload/files/VOSH-2016/New_yaziki/Chin_itog.docs (дата обращения: 08.03.2018).
4. Сизова А. А. Китайский язык. Второй иностранный язык. Рабочие программы. Предметная линия учебников «Время учить китайский!». 5–9 кл.: учеб. пособие для общеобразоват. организаций / А. А. Сизова. — М.: Просвещение, 2018.
5. Сизова А. А. «Время учить китайский!»: новая предметная линия как современное учебно-методическое решение для обучения китайскому языку в основной школе // Обучаем иностранному языку: из опыта учителя Москвы. Региональное методическое приложение № 3 к журналу «Просвещение. Иностранные языки». Вып. 3. — М.: Просвещение, 2017. — С. 45–47.
6. Тарева Е. Г. Межкультурный подход к подготовке современных лингвистов // Проблемы теории, практики и методики перевода. Сборник научных трудов. Серия «Язык. Культура. Коммуникация». — Н. Новгород: Изд-во НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2011. — С. 237–244.
7. 张男星. 教育学原理. — 北京: 教育科学出版社, 2003. — 226页.

ПРЕПОДАВАНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В РОССИИ И КНР: СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ

автор: Крысина Дарья Владимировна

место работы: МБОУ Лицей №20 г. Пятигорска

должность: учитель китайского языка

Приоритетные направления в сфере образования обозначены в новом ФГОС. Одно из таких направлений – это обновление и расширение содержания образования. Я активно работаю над этой задачей. Результатом работы в рамках моего предмета стало создание и внедрение трёх рабочих программ: «Рабочий план по внеурочной деятельности в начальных классах «Путешествие в Китай», рабочая программа в младшей и средней школе «Китайский как второй иностранный» и курс дополнительного образования по работе с одарёнными детьми «Chinese», в рамках которого учащиеся нашего лицея прошли подготовку и успешно сдали международные экзамены второго уровня на знание китайского языка «HSK».

Изучение китайского языка актуально ввиду активного развития российско-китайских экономических отношений и роста количества носителей языка. Помимо этого, введение китайского языка в общий учебный план помогает улучшить качество мнемических и когнитивных процессов у обучающихся, а именно: развивает моторику, механическую память, стимулирует работу мозга, вырабатывает внимательность и усидчивость, а каллиграфия, в свою очередь, развивает мышцы рук, способность к логическому мышлению.

Российская школа преподавания китайского языка ещё очень молода и имеет ряд особенностей методики преподавания. Получив образование в Пекинском университете языка и культуры, а также в Пятигорском государственном университете, я провела сравнительный анализ методик преподавания китайского языка. Отечественная методика базируется на подробном объяснении материала на родном языке учащихся. Основная задача отечественной методики – дать глубокое основательное

понимание китайского языка, его системы, его лингвокультурологической ценности – и на этой основе овладеть применением языка. В Китае же методика строится на основе объяснения любого материала на китайском. Основная задача китайской методики – формирование навыков устной речи. Другими словами, китайская школа преподавания нацелена на воспитание новой языковой привычки. Расширение лексического запаса учащихся, преодоление языкового барьера и развитие навыков устной речи – основные задачи китайской школы преподавания.

Говоря об общих чертах преподавания, необходимо отметить, что каждый урок и в России, и в КНР включает в себя введение новой лексики и грамматики с последующей отработкой на учебных текстах и упражнениях. Структуру урока можно рассмотреть на примере отечественной линии УМК «Время учить китайский» и «Road to success», разработанной Пекинским университетом языка и культуры. Причём стоит отметить, что линию УМК «Время учить китайский!» (издательство «Просвещение», коллектив авторов под руководством А. А. Сизовой) отличают системность, баланс между всеми видами речевой деятельности, интересные тексты с актуальной лексикой и объяснение грамматики понятным для школьников языком.

Таким образом, можно сделать вывод, что отечественная школа преподавания китайского языка так же, как и китайская, имеет сильные и слабые стороны. Говоря о сильных сторонах отечественной литературы, стоит отметить большой объём грамматики в каждом разделе учебника с подробным объяснением и упражнениями на закрепление материала. Китайские же учебники отличаются тщательным подбором лексики в больших объёмах.

ОБУЧЕНИЕ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ ПО НОВОЙ ПРЕДМЕТНОЙ ЛИНИИ «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!»

автор: Лазенина Мария Алексеевна

место работы: АО издательство «Просвещение»

должность: редактор по китайскому языку

В последние годы стремительно растёт интерес к изучению китайского языка как среди взрослых, так и среди школьников. В настоящее время китайский изучают в 120 школах более чем в 30 регионах России. С 2015–2016 гг. проводится Всероссийская олимпиада школьников по китайскому языку. Недавно в Росособразовании отметили, что трёхлетний период разработки и подготовки материалов ЕГЭ по китайскому языку завершён, и в 2019 г. планируется ввести его для сдачи в качестве одного из иностранных языков на выбор, наряду с английским, французским, немецким и испанским.

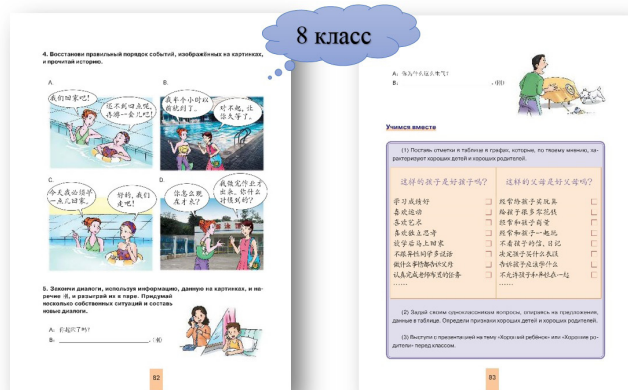
В связи с этим большую значимость приобретает создание учебных пособий, которые будут не только способствовать популяризации китайского языка и культуры Китая среди российских школьников, но и помогут им успешно подготовиться к сдаче государственной итоговой аттестации.

Начиная с 2016 г. издательство «Просвещение» в тесном сотрудничестве с китайским издательством People's Education Press («人民教育出版社») выпускает линейку учебников «Время учить китайский!» (5–11 классы), которая предназначена для изучения в школах китайского языка как второго иностранного. В качестве руководителя авторского коллектива выступила А. А. Сизова, кандидат исторических наук, учитель высшей категории, руководитель Научно-образовательной секции исследований Китая, Школы востоковедения НИУ ВШЭ, руководитель направления «Китайский язык» Ассоциации учителей иностранных языков г. Москвы.

Учебные материалы линейки прошли апробацию в школах Москвы и получили исключительно положительные отзывы педагогов по китайскому языку. Состоялось уже несколько конференций и круглых столов, на которых преподаватели получили возможность поделиться с коллегами своим опытом обучения школьников по данной линии УМК. Учителям также предоставляется методическая поддержка в виде информации в специальном разделе на сайте «Просвещения», вебинаров и т. д.

Среди достоинств УМК можно отметить соответствие ФГОС, методическую выверенность, аутентичные материалы, активное использование ИКТ в процессе обучения, соответствие возрастным особенностям обучающихся, практико-ориентированный подход, целостность и преемственность на всех этапах обучения, привлекательный дизайн и оформление. С каждым классом растёт количество заданий на работу в группах и проектную деятельность, которые способствуют формированию у школьников навыков критического мышления, сопоставления и ана-

лиза: например, учащимся может быть предложено провести интервью, исследование, опрос – и в том или ином формате презентовать полученные данные. Материалы учебников могут быть использованы для подготовки к ОГЭ и ЕГЭ, а также к международным экзаменам YCT и HSK.



В материалах УМК уделено большое внимание формированию социокультурной компетенции: в процессе изучения языка обучающиеся знакомятся с китайскими культурными реалиями и традициями, ведь без усвоения определённого объёма страноведческих знаний, сведений о культуре и менталитете носителей языка невозможно формирование коммуникативной компетенции, особенно когда речь идёт о таком языке, как китайский. В ходе разработки УМК использовались передовые образовательные технологии и современные методики обучения китайскому языку. Среди подходов, используемых в УМК, ключевым является межкультурный коммуникативный подход, нацеленный на успешное взаимодействие в различных ситуациях в мультикультурной и международной среде, а также личностное развитие школьника через призму изучения иностранного языка.



Неотъемлемой частью учебно-методического комплекта являются рабочие тетради, иероглифические прописи, электронные формы учебников, аудиоприложения, книги для учителя, рабочие программы с подробным тематическим планированием. Рабочие тетради служат для самостоятельной работы над материалом, изученным на уроке. Они включают, наряду со стандартными упражнениями на восстановление пропусков и перевод, разнообразные творческие задания и игры. Прописи предназначены для

выработки навыков иероглифического письма.

Учебно-методическая линия «Время учить китайский!» полностью соответствует целям и потребностям современной школы и учитывает особенности поколения Z в обучении. Структура и содержание УМК позволит школьникам в творческой и непринуждённой атмосфере овладеть наиболее актуальными теоретическими и практическими знаниями по китайскому языку и на своём опыте убедиться в том, что изучение китайского — это не только перспективно, но и очень увлекательно.

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПОДРОСТКОВ В ОБЛАСТИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА СРЕДСТВАМИ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ: ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ УЧИТЕЛЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

автор: Ларионова Людмила Анатольевна

место работы: МОБУ СОШ №26 г. Якутска

должность: учитель китайского языка

Китай занимает особое место в цивилизации и развитии человечества. Внимание к китайскому языку и культуре, которое сейчас есть в современной России, очень правильное и современное. На сегодня китайский язык изучают в 34 субъектах Российской Федерации, в том числе в 12 школах Республики Саха (Якутия). Интерес к изучению китайского языка проявляют не только в центре региона, но и в сельских школах.

В МОБУ СОШ № 26 г. Якутск, где я работаю, в качестве учебного предмета преподавание китайского языка как второго иностранного ведётся двенадцатый год. Изучают его с 5-го по 11-й классы с гуманитарным профилем обучения 2 часа в неделю и дополнительно 1 час отводится на внеурочную деятельность. В начальных классах 1-2 часа мы проводим в форме внеурочная деятельность.

С целью повышения интереса к изучению китайского языка мы особое внимание обращаем на внеурочную деятельность. Проводятся недели иностранных языков, где ученики получают условия для языкового развития. Наша школа выступает в числе основных организаторов республиканских фестивалей китайского языка и культуры «Юаньсяо» для школьников.

Одним из важнейших моментов обучения иностранным языкам на современном этапе является погружение в среду изучаемого языка. Это означает в том числе организацию и участие в языковой стажировке в стране изучаемого языка. В настоящее время у учащихся, изучающих китайский язык, есть возможность совмещения отдыха и обучения в Китае. В связи с геополитической ситуацией в мире, многосторонним сотрудничеством России и Китая появляется много возможностей и условий для организации таких стажировок. Это способствует появлению большей заинтересованности в языке и культуре изучаемого языка, а также помогает преодолеть языковой барьер. На протяжении нескольких лет осуществляется летняя стажировка в Китае для наших учащихся. Дети в течение месяца изучают разговорный китайский, уроки направлены на развитие навыков говорения и аудирования. Основной курс рассчитан на 20 часов в неделю в течение одного месяца. Помимо основного курса, можно посещать дополнительные занятия по каллиграфии, китайской живописи и оздоровительной гимнастики – тайцзицюань. Спортивные, развлекательные мероприятия организованы таким образом, чтобы учащиеся применяли приобретённые на уроках знания в повседневной жизни.

Но основным средством обучения китайскому языку является учебник. В связи с этим я хочу сделать небольшой обзор некоторых учебников и учебных пособий, по которым мы учились.

1. 10 лет назад, когда открылись первые классы с изучением китайского языка, учились по учебникам «Практический курс китайского языка» и «Начальный курс разговорного китайского языка» издательства «Восток-Запад». Но учебники предназначены для студентов вузов или тех, кто самостоятельно начинает изучать китайский язык. В то же время они входят в перечень рекомендуемых учебников при подготовке к Всероссийской олимпиаде школьников по китайскому языку.

2. Далее мы учились по учебному пособию «Китайский язык» для 5 и 6 классов издательства «Вентана-Граф». В учебном пособии много иллюстраций, правил, фонетических упражнений, много ситуативных диалогов и аутентичных текстов. Но иероглифы вводятся постепенно, дети привыкают к пиньиню. Это пособие тоже входит в перечень рекомендуемых учебников при подготовке к олимпиаде.

3. Затем в федеральном перечне учебников появился учебник «Китайский язык» издательства «Астрель». В нём даётся интенсивное и подробное введение техники написания черт, графем, иероглифов. Мы используем его в качестве дополнительного учебного пособия.

4. В последнее время мы учимся по учебникам издательства Пекинского университета иностранных языков «汉语教程». По ним учатся иностранные студенты в китайских вузах. Приобретали мы эти учебники, также когда ездили с детьми на языковые стажировки в Китай. Учебник в трёх томах, каждый из которых в двух частях и с дополнительными книгами по аудированию, чтению и фонетике. Переведён на разные иностранные языки, в том числе русский. В учебнике даётся наиболее употребляемая лексика, чёткое построение диалогов, фонетические, грамматические упражнения. Иероглифы изучаются одновременно с китайской транскрипцией пиньинь. В первом томе текст сопровождается пиньинь. Я считаю, что такой подход лучше, так как раньше наши дети учились сначала только по пиньинь, потом постепенно переходили к иероглифам. Но когда китайский язык вошёл в перечень Всероссийской олимпиады школьников, в которой мы участвовали впервые в 2015 году, детям было очень сложно, так как они раньше свой уровень измеряли по типовым китайским тестам

УСТ и HSK, где задания очень чётко разработаны. А олимпиадные задания для 5–6 классов составлены с большим объёмом иероглифического письма по сравнению с тем, что даётся в учебниках. Тематика заданий подходит для студентов или старшеклассников. Объём письменной части составляет 150–180 иероглифов для учащихся 7–8 классов и 250–300 иероглифов с 9 по 11 класс. Для сравнения стоит отметить, что на экзамене HSK 5-го уровня студенты должны написать два сочинения, объём которых не менее 80 иероглифов каждый. Практика показывает, что дети школьного возраста затрудняются делать эту часть задания. Несомненным плюсом учебника издательства Пекинского университета иностранных языков является то, что можно найти методические разработки по нему в интернете. Это презентации Power Point, учебное видео, поурочные планы, книги для учителя. Для этого нужно набрать в китайской поисковой системе baidu.com номер и тему урока, например: «第六课。我学习汉语». Минусом учебника является то, что он предназначен для студентов вузов, а также минимум иллюстраций, которые являются чёрно-белыми. Есть некоторые ошибки при переводе, и не совсем доступно объясняется грамматика.

5. В 2016 г. наша школа участвовала в апробации учебника «Китайский язык. 5 класс (линия «Время учить китайский!»)» издательства «Просвещение» (разработан коллективом российских и китайских авторов, с российской стороны автором является А. А. Сизова). Учебник предназначен для учащихся общеобразовательных организаций, начинающих изучать китайский в качестве второго иностранного языка с 5 класса, подготовлен в соответствии с требованиями ФГОС ООО. Учебник составлен с учётом возрастных особенностей учащихся. Привлекает структура учебника: яркие иллюстрации, фотографии реальных детей из России и разных стран, есть страноведческие рубрики. После каждого раздела обобщается пройденная грамматика, приведены повторения примеров, есть упражнения

на развитие коммуникативных навыков. Также есть песни, которые дети очень любят петь, творческие задания, удобный вокабуляр, иероглифический указатель в конце учебника. Основной проблемой учителей китайского языка нашего региона, как и всех учителей второго иностранного языка, является нехватка учебных часов для качественного освоения предмета учащимися.

В настоящее время на уроках я использую свои методические разработки, которые представляют собой некий симбиоз всех, на мой взгляд, подходящих учебников и учебных материалов.

В целях консолидации педагогического состава в реализации учебных планов и создания единого информационного пространства мы совместно с Якутским региональным отделением Общества российско-китайской дружбы и Институтом Востока Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова создали единую ассоциированную сеть школ с изучением китайского языка Республики Саха (Якутия). В рамках сети школ была проведена и организована масса тематических мероприятий: ежегодные республиканские фестивали китайского языка и культуры «Юаньсяо», семинары учителей китайского языка, мастер-классы по каллиграфии и приготовлению китайских блюд. Успешно реализуется проект «Уроки с носителем языка», к участию в котором привлекаются китайские преподаватели. Также были организованы централизованные выезды на курсы повышения квалификации в другие регионы России и Китай. Ассоциированная сеть школ может стать хорошим инструментом для диалога со школами и сотрудничества с вузами, в том числе китайскими. В этом году в рамках совместных проектов проводились конкурсы и гранты, по итогам которых несколько школьников получили гранты на бесплатное обучение в Китае.

Наша сеть расширяется, впереди у нас много работы, и мы приглашаем всех к сотрудничеству!

РОЛЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКТА В ПОВЫШЕНИИ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА (НА ПРИМЕРЕ УМК «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!»)

автор: Мавлонова Анна Сергеевна

место работы: ГБОУ «Школа № 1231 имени В.Д. Поленова» г. Москвы

должность: старший преподаватель НИУ ВШЭ, учитель китайского языка

Возросший интерес к изучению китайского языка российскими школьниками связан с политическими и экономическими изменениями в современном мире, всё более возрастающей в них роли КНР. Китай является важным партнёром и союзником России как в военно-политическом, так и в экономическом плане. Помимо этого, в настоящее время сотрудничество между Россией и Китаем активно развивается в научной, социальной и гуманитарной областях. Поэтому так важна межкультурная коммуникация, понимание процессов, происходящих между двумя государствами. И одним из чрезвычайно важных способов взаимопонимания между народами двух стран является языковая коммуникация. При этом не стоит забывать, что успешность овладения иностранным языком, особенно таким сложным, как китайский, напрямую зависит от личной заинтересованности обучающегося. И не последнюю роль в формировании этой личной заинтересованности играет выбор учебно-методического комплекта.

В связи с переориентацией системы образования на новую систему оценки образовательных результатов, а именно на процесс развития личности как смысл образования, в последнее время серьёзно обозначилась проблема качественного обновления школьного образования: изменение методологии выстраивания предметных курсов; разработка новых учебно-методических комплектов и др. Эта тенденция не обошла стороной и китайский язык.

В связи с этим становится актуальной проблема выбора средств обучения, а именно УМК по китайскому языку. Общеизвестно, что успех в овладении иностранным языком зависит не только от правильной организации процесса обучения, но и от всех тех средств, которые использует учитель.

Качественно составленный УМК является источником повышения мотивации успешного овладения учащимися иностранным языком. Он должен обладать всеми свойствами, способствующими формированию положительной ориентации на усвоение иностранного языка, и обеспечивать результативность обучения, создавая основные виды мотивации, а именно: коммуникативную, страноведческую, лингвопознавательную; мотивацию, обусловленную желанием получить информацию в полном объёме; метакогнитивную.

Формирование мотивации к обучению предполагает создание определённых условий, которые способствуют внутреннему побуждению к обучению, и осознание их учащимися. Роль преподавателя при этом заключается в стимулировании развития мотивационной сферы школьника.

Важным инструментом для повышения мотивации школьников является УМК, выстроенный по

единой авторской концепции, отвечающий желаниям и возможностям школьников. Одним из перспективных изданий в данном контексте является УМК серии «Время учить китайский!». В 2017/18 учебном году в школе с углублённым изучением иностранных языков № 1231 им. В. Д. Поленова на дополнительных занятиях по китайскому языку в качестве основного учебника была использована именно линия УМК «Время учить китайский!» для 5 класса.

Так как занятия носили дополнительный характер, можно сразу убрать из расчёта такой мотивационный фактор, как получение положительных оценок.

В серии содержится широкий спектр заданий именно творческого характера, способствующих развитию мотивационной сферы учащихся. Учитывая психологические особенности среднего школьного возраста, среди форм стимулирования активной деятельности учащихся особо можно выделить игры, песни и стихи как наиболее эффективные средства повышения интереса к изучению иностранного языка. Игра является универсальным средством, позволяющим учителю превратить процесс активизации лексического и грамматического материала, развития навыков и умений всех видов речевой деятельности в увлекательное для детей занятие. В ходе игр на уроке китайского языка отрабатывается произношение, развиваются творческие и мыслительные способности ребёнка.

Посредством игры развивается внимание, активность и самостоятельность. Кроме того, игровые формы обучения позволяют поднять самооценку школьников средних классов. Если в любой вид работы в классе внести элементы игры, то каждое занятие приобретает увлекательную форму. Именно игра является одним из сильных мотивов при обучении иностранному языку.

В УМК «Время учить китайский!» данный аспект проработан в полной мере. Здесь также стоит отметить отличное оформление учебника, что так важно для детей этого возраста. Основная информация строго систематизирована, выделена, практически все упражнения сопровождаются картинками, что существенно помогает пятиклассникам без труда ориентироваться в учебнике и удерживать внимание, также благодаря зрительным образам новая информация усваивается намного легче.

Важно отметить, что темы, лексика и основные диалоги в учебнике очень современные, живые, упор делается на реальные жизненные ситуации, с которыми ребята сталкиваются каждый день. Поэтому было очень легко и интересно разыгрывать диалоги из обычной повседневной жизни. Помимо этого, для того чтобы учащиеся окунулись

в языковую среду и применили изученный материал на практике, активно использовались социальные сети. Школьники заходили виртуальных друзей – носителей языка – и закрепляли с ними полученный материал. Некоторые диалоги анализировались на занятии.

Помимо этого, в данной серии УМК содержатся традиционные китайские стихи и песни, позволяющие прочно запомнить лексику и грамматические конструкции и использовать их в повседневной практике. Кроме того, этот вид речевого общения воздействует на чувства и эмоции пятиклассников, помогает сделать урок более увлекательным, снять усталость в процессе обучения.

Также стоит отметить, что каждый урок сопровождается большим количеством упражнений, которые мы использовали для коммуникативных и ситуативных заданий. На этих упражнениях также легко отрабатывается дополнительная лексика.

Особое внимание ребят привлёк раздел, где показаны древние написания иероглифов. На занятиях это помогало подключать фантазию, проводить анализ древних и современных иероглифов, что, соответственно, позволяло легче их запоминать. Таким образом, была решена часть вопросов, касающихся проблемы мотивации в изучении иероглифики. Помимо этого, на некоторых занятиях использовались тушь и кисти. У ребят это вызвало много эмоций и желание попробовать свои силы.

Весь пройденный материал учащиеся обязательно прорабатывали дома в рабочей тетради с большим количеством упражнений, направленных на повторение. Рабочая тетрадь включает множественные лексические и грамматические упражнения для закрепления пройденного языкового материала, фонетические упражнения и предложения

на перевод. Упражнения в большей степени ориентированы на развитие письменной речи. Таким образом, новая информация свободно и без препятствий усваивается.

Помимо непосредственно изучения языка, большую роль в повышении интереса к учебному процессу играет изучение культуры и традиций региона изучаемого языка, в данном случае Китая. Учебник знакомит ребят с культурой Китая, особенно это интересно в контексте сопоставления с Россией. В учебнике предложены интересные для обсуждения темы, которые помогают учащимся понять некоторые особенности китайской культуры. В учебнике содержатся известные китайские песни и стихи. Даже на начальном этапе изучения языка, ученикам было интересно самостоятельно с использованием словарей (конечно, не без помощи преподавателя) сделать их подстрочный перевод. Это послужило дополнительным стимулом к изучению языка.

В целом большим преимуществом данного УМК является именно то, что он полностью рассчитан на данную возрастную категорию, начиная от подбора тем до изложения материала и упражнений. Ребятам легко им пользоваться, находить нужный материал. Этот фактор чрезвычайно важен в сохранении и повышении мотивации в изучении такого сложного языка, как китайский. Ведь слишком сложный учебник и задания к нему, подобранные не по возрасту, могут не только отбить тягу к изучению, но и негативным образом повлиять на самооценку школьника. Поэтому чувство равенства, ощущение посильности заданий дают возможность даже слабоуспевающим учащимся включиться в работу, что благотворно сказывается на результатах обучения.

ПРОЕКТНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА УРОКАХ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В 7–Х КЛАССАХ

автор: Маркевич Татьяна Евгеньевна

место работы: МОАУ «Гимназия № 8» г. Сочи

должность: учитель китайского языка

На современном этапе развития российского основного общего образования китайский язык в школах уже не является редким явлением. Все больше московских и региональных учебных заведений выбирают данный предмет в качестве второго, а иногда и первого иностранного языка [4].

Именно поэтому основной задачей учителя китайского языка на данном этапе является не столько организация своей деятельности, сколько сознательное повышение уровня качества преподавания, его перманентное усовершенствование.

Основным документом, регламентирующим деятельность учителя на уроках, является ФГОС (Федеральный государственный образовательный стандарт). Максимальное соответствие данному документу гарантирует достижение всех необходимых результатов, развитие предметных, метапредметных и личностных качеств ученика [5].

Согласно ФГОС нового поколения на своих уроках педагогу необходимо применять тот набор методических действий, выбирать тот тип заданий и деятельности, который в первую очередь нацелен на достижение данных результатов [5].

Одним из таких методов является проектно-исследовательская деятельность. В данной статье я бы хотела рассказать о своём опыте реализации данного подхода на уроках китайского языка в гимназии.

Проектно-исследовательская деятельность на уроках китайского языка способствует реализации следующих принципов ФГОС:

- 1) формирование мотивации к обучению и целенаправленной познавательной деятельности;
- 2) развитие социальных компетенций;
- 3) обучение целеполаганию;
- 4) освоение познавательных, регулятивных и коммуникативных УУД;
- 5) организация сотрудничества с одноклассниками и учителем;
- 6) формирование научного мышления.

Применение принципов проектно-исследовательской деятельности на уроках китайского языка, помимо метапредметных и личностных навыков, оказывает положительное влияние на развитие предметных навыков, позволяет сменить формат обучения, сделав уроки более насыщенными, деятельностью, более интересными для обучающихся [3, с. 53].

Поделиться своим опытом я бы хотела на примере работы с учениками среднего звена, а именно с 7 классом.

Основной задачей в рамках проектно-исследовательского подхода является организация поиско-

вой учебно-познавательной деятельности, а также организация такой ситуации на уроке, при которой учитель является наставником, готовым проконсультировать учащихся, задать направление, однако основная часть работы находится в зоне ответственности учащихся.

Таким образом, приступая к работе с проектами в 7 классе, передо мной как перед педагогом стояло несколько ключевых задач:

- 1) сформировать положительный образ проектной деятельности. Вызвать интерес учащихся к новому виду работы;
- 2) познакомить учащихся с основными принципами и требованиями к проектным работам;
- 3) обозначить особенности и отличия от стандартных заданий;
- 4) организовать образовательный процесс – рассказать о правилах сдачи проектных работ, графике консультаций и т. д.;
- 5) обеспечить регулярное применение проектно-исследовательского подхода на уроках китайского языка.

Конечно, для того, чтобы реализовать все вышеуказанные задачи учителю необходимо самому быть методически грамотным, иметь инструменты для выполнения задач.

Одним из таких инструментов, несомненно, является наличие методической базы: методических рекомендаций, справочников, учебных пособий, которые бы содержали задания на проектную деятельность.

На уроках китайского языка в 7 классе мной используется учебно-методический комплекс «Время учить китайский!», разработанный коллективом российских и китайских авторов под руководством А. А. Сизовой. УМК разработан с учётом требований ФГОС нового поколения, что означает обязательное наличие проектно-исследовательского блока в пособии [2].

Проектно-исследовательская деятельность в учебниках «Время учить китайский!» для 7 класса отражена в разделах «Учимся вместе», «Обсудим», «Изучаем культуры: Россия и Китай». Наличие данных разделов позволяет педагогу в комфортном режиме применять проектно-исследовательскую деятельность на уроках, а структура УМК гарантирует регулярность её реализации [2].

Дальнейшие рекомендации, которыми я бы хотела поделиться в своей статье, отражают систему основных принципов работы в условиях низкой мотивации учащихся и достаточно средней успеваемости класса, что является отличительной специфической чертой данной группы учеников.

Также следует отметить, что учащиеся ранее занимались по другому учебному пособию, однако в 7 классе было принято решение перейти на УМК «Время учить китайский!». Данный факт не мог не повлиять на формирование учебной ситуации в группе.

Перед непосредственным началом работы необходимо провести вводное занятие, в котором учителю рекомендуется дать полное описание принципов проектно-исследовательской деятельности на уроках, познакомить с типами проектов. Помимо этого, на начальном этапе необходимо чётко определить свою роль как наставника, объяснить, что данный вид работы реализуется непосредственно учеником или группой учеников, роль учителя – мягко направить, подсказать, но не выдать готовый вариант работы [3, с. 21–23].

Хорошим подспорьем могут стать памятки, краткие тезисы вводного урока, которые учитель предложит ученикам в качестве раздаточного материала.

После того как все трудности сняты, имеет смысл провести одно или два пробных занятия, реализовать проекты, рассчитанные на один урок в классе. В таком случае у педагога будет возможность оценить успехи учащихся.

Далее можно переходить к самостоятельной работе учеников над проектами. Для этой цели достаточно удобно использовать материал учебника. Так, например, раздел «Обсудим» предлагает учащимся ознакомиться с некоторыми статисти-

ческими данными, результатами опросов и на их основе провести собственное исследование. Подобные задания благодаря своей форме (диаграммы, таблицы) направлены в том числе на развитие ИКТ-компетентности у учащихся. Учитель может предложить ученикам выполнить исследование и представить результаты в виде цифровой информации. Такой метод работы помогает внести разнообразие в образовательный процесс, мотивирует учеников на дальнейшие исследования.

Особое внимание я бы хотела обратить на выбор типа проектов. С учётом возрастных особенностей учащихся 7 класса большинство заданий на проектно-исследовательскую деятельность в учебнике представлены в виде групповой или парной работы. На данном этапе очень важно сформировать умение учеников работать в коллективе, индивидуальные проекты станут более актуальными в последующие годы обучения [1, с. 34–38].

Все вышеуказанные методы успешно применялись мной на уроках китайского языка в 7 классе. В процессе работы мне удалось заметно повысить компетенцию учащихся в вопросе проектно-исследовательской деятельности, познакомить учеников с её основными принципами, а также реализовать их на практике. Самым главным результатом стало повышение мотивации учеников, использование нового формата заданий помогло учащимся увидеть практическое применение полученных знаний, появилась осознанность в изучении китайского языка.

Список литературы

1. Демина Н. А. Методика преподавания практического китайского языка. – 2-е изд. – М.: Вост. лит., 2006. – 88 с.
2. Китайский язык. Второй иностранный язык. 7 кл.: учеб. пособие для общеобразоват. организаций / А. А. Сизова, Чэнь Фу, Чжу Чжипин и др. – М.: Просвещение: People's Education Press, 2018. – 228 с.
3. Пахомова Н. Ю. Метод учебного проекта в образовательном учреждении: пособие для учителей и студентов педагогических вузов. – М.: АРКТИ, 2005. – 112 с.
4. № 3. 朱佳蕾. 汉语作为第二语言教学的研究//世界汉语教学. – 2017. – 31. – 26–29 с.
5. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования от 17.12.2010 № 1897 / [Электронный ресурс] / URL: <http://fgos.ru/>

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРАКТИВНОЙ ТЕХНОЛОГИИ «ОБЛАКО СЛОВ» В ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ: ИЗ ОПЫТА УЧИТЕЛЯ (НА ПРИМЕРЕ УМК «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!» ИЗДАТЕЛЬСТВА «ПРОСВЕЩЕНИЕ»)

автор: Меринова Диана Ивановна

место работы: МБОУ СОШ с УИОП № 30 г. Пятигорска

должность: учитель китайского языка

Китайский язык – один из самых древних и сложных языков на земле. Он относится к сино-тибетской языковой группе. В нём 414 слогов, а с учётом тоновых вариантов – 1324 [1, с. 112]. В современном китайском языке выделяют семь диалектных групп, которые различаются грамматикой, лексикой и фонетикой. Иероглифическая письменность едина для всех диалектов Китая. Её освоение является одной из самых больших сложностей при изучении китайского языка.

Вопрос изучения китайской иероглифической письменности является актуальным объектом многих современных исследований. Основная проблема при изучении китайской письменности заключается в том, что написание никак не связано с произношением. Иными словами, в отличие от других систем письменности, черты, из которых состоят иероглифы, не передают никаких звуков, как буквы. Поэтому существует огромная разница между овладением устной и письменной речью.

Существует множество различных методик по изучению китайской иероглифики. Так, Чжан Тяньжуо и Чжан Чжигун считают, что сначала необходимо освоить большое количество иероглифов и лишь затем приступить к изучению письма и чтения.

Как же запомнить написание иероглифа и его произношение? На мой взгляд, эффективно и интересно для учащихся в данном случае применить технологию «Облако слов».

«Облако слов» («облако тегов») – это онлайн-сервис, с помощью которого визуально генерируют изображение из тегов или слов по типу мозаики. Данная технология изначально использовалась в области дизайна и маркетинга. В последнее время она начала применяться в сфере образования в качестве компонента эдьютейнмента в преподавании иностранных языков. Такой метод подачи информации помогает запомнить и усвоить новый лексический материал, отработать грамматические правила, составлять словосочетания, предложения, тексты. В китайском языке данную технологию можно применить при запоминании иероглифов и их фонетического звучания. Так, к заданиям с применением технологии «Облако слов» относится сопоставление иероглифа и его транскрипции пиньинь.

Данная технология успешно была апробирована на уроках китайского языка в 5 классе муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения средней общеобразовательной школы с углублённым изучением отдельных предметов № 30 г. Пятигорска. Технология была апробирована на лексическом материале учебника серии «Время учить китайский!»: для создания «облака слов» использовались списки основной и дополнительной лексики. Учащиеся положительно отреагировали на применение технологии «Облако слов» и с интересом выполняли все упражнения.

Список литературы

1. Китайский язык. Второй иностранный язык. Книга для учителя. 5 класс: учеб. пособие для общеобразоват. организаций / [А. А. Сизова, Т. В. Пересадыко, Чэнь Фу и др.] – М.: Просвещение: People's Education Press, 2017. – 201 с.
2. Задорожных Д. П. Методика преподавания китайской иероглифической письменности // Вестник науки Сибири. 2014. № 1. – С. 111–115.

РАЗВИТИЕ ЛОГИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА УРОКАХ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА НА ПРИМЕРЕ УМК «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!» ИЗДАТЕЛЬСТВА «ПРОСВЕЩЕНИЕ»

автор: Налетова Елена Александровна

место работы: ФГКОУ «Оренбургское президентское кадетское училище»

должность: преподаватель китайского языка

Модернизация системы образования предполагает новые цели и стратегии иноязычного образования. ФГОС выдвигает требование усилить роль иностранного языка как образовательного предмета, позволяющего формировать и воспитывать качества личности, обеспечивающие успешную социализацию и адаптацию в обществе. При изучении иностранных языков обучающиеся приобретают и развивают необходимые социальные навыки и умения, используя иностранный язык как средство познания, общения и взаимодействия. Исходя из вышеизложенного, при обучении школьников иностранному языку необходимо создавать условия для их социализации, развития личностных качеств и формирования определённого уровня социальных умений. Современный процесс обучения иностранным языкам интенсивно стимулирует умственное развитие обучающихся. Важную роль при этом играет и мотивация ребёнка к изучению второго иностранного языка.

Успешное овладение вторым иностранным языком в первые годы обучения зависит не только и даже не столько от усвоения материала учебного пособия, сколько от степени заинтересованности в изучаемом языке.

При подготовке к уроку согласно ФГОС у преподавателей возникает ряд вопросов, проблем. Уроки должны стать этапом испытаний, проб, экспериментирования, проектирования — этапом постепенного преобразования коллективного субъекта учебной деятельности в индивидуальный. Современная ситуация требует применения инновационных образовательных технологий, форм проведения урока второго иностранного языка. В связи с этим в условиях реализации ФГОС в ФГКОУ «Оренбургское президентское кадетское училище» преподавателям немецкого, французского и китайского языков в 2016 г. был создан **проект «Лингвологика»**.

Лингвологика — проект, который способствует повышению личной мотивации каждого кадета к изучению второго иностранного языка (немецкого/французского/китайского), а также развитию интеллектуальных способностей кадет. Новизна проекта является одним из главных факторов, обеспечивающих интерес кадет. Здесь имеется в виду новизна содержания учебных материалов логической десятиминутки, новизна формы занятия (лингвологический квест, занятие-соревнование), новизна видов работ (смена известных видов и введение новых) — иначе говоря, постоянная новизна всех элементов учебного процесса. Современные психологи и педагоги говорят о необходимости владения обучающимися основными мыслительными операциями. Проект доказал на практике связь

между владением мыслительными операциями и успешностью школьного обучения [3].

Целью проекта «Лингвологика» является развитие интеллектуальных способностей кадет средствами второго иностранного языка. Реализуемый проект направлен на развитие памяти, внимания и мышления на занятиях по второму иностранному языку в 5–6 классах. На каждом уроке китайского языка в течение 10 минут обучающиеся выполняют задания на скорость, направленные на развитие мышления. В конце каждого месяца проводится «Логический лингвомарафон» — интеллектуальное соревнование с выполнением разных типов устных и письменных заданий. За 10 минут обучающиеся самостоятельно должны выполнить 3 задания, баллы всего класса суммируются, а потом определяется лучший взвод среди 5 и 6 классов и лучший кадет. Систематическая работа по развитию памяти, внимания и мышления во время логических десятиминут обуславливает реальность переноса выработанных умений на решение конкретных учебных заданий, а также нестандартных задач. Мы считаем, что умение использовать знания в действии — в сложных, нестандартных и быстро меняющихся ситуациях реальной действительности — актуально в настоящее время. Результаты международных исследований (PIRLS, PISA, TIMSS) свидетельствуют, что российские школьники, как правило, демонстрируют успешное применение знаний именно в стандартных ситуациях. Использование тех же знаний в ситуациях, изменённых даже незначительно, вызывает трудности или отказ от решения предложенной задачи [2].

Реализуемый проект является хорошей площадкой для решения нестандартных заданий. Каждые четыре недели проводится мониторинг развития интеллектуальных способностей кадет, определяется рейтинг, формируется команда из десяти кадет, получивших лучшие результаты. Результаты обновляются ежемесячно на лингвологическом экране, который находится в открытом доступе для каждого ребёнка и преподавателя. Кадеты с удовольствием следят за своими успехами и победами, фиксируют свои поражения и, конечно же, следят за показателями своего взвода.

С целью привлечения внимания к предмету, повышения мотивации при выполнении десятиминутки на уроках китайского языка была разработана система поощрения. За каждый правильный ответ кадет получает китайскую наклейку, в первом полугодии 6 класса это были яблочки — 苹果, которые в последующем можно было обменять (на сладкий приз, оценку, +1 балл к оценке за самостоятельную работу или контрольную, также можно было

сложиться всем классом и за определённое количество яблочек «выиграть» чайную церемонию).

В данной статье я бы хотела показать этапы проведения урока в рамках проекта, а также представить виды упражнений, направленные на развитие мышления, на примере УМК «Время учить китайский!» издательства «Просвещение», который в Оренбургском президентском кадетском училище используется в качестве дополнительного комплекса.

УМК «Время учить китайский!» – это первая в России полная линия учебников по китайскому языку для основной школы, созданная в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом и международными стандартами, а также с учётом требований, предъявляемых к уровню знаний участников Всероссийской олимпиады школьников по китайскому языку и содержанию материалов, предлагаемых в рамках подготовки к внедрению государственной итоговой аттестации по данному восточному языку. С таким учебно-методическим комплексом каждый преподаватель китайского может создавать новые виды урока, а также новые творческие задания и методы оценки, что снимает ряд методических проблем с точки зрения активизации деятельности всех участников педагогического процесса.

Каждый преподаватель китайского при составлении плана урока для повышения качества успеваемости и мотивации стремится разнообразить виды упражнений и использует несколько пособий, хочет внести свои новаторские идеи для создания интересного, активного и современного урока, обучить ребёнка решению задач и проблем такими методами, которые он сможет впоследствии генерировать и изменять сам, опираясь на свой творческий потенциал и способность эффективно действовать. В связи с этим хочу представить ход логической десятиминутки на примере УМК «Время учить китайский!» издательства «Просвещение» (5 класс, тема «Семья»).

Представим, что мы прошли несколько уроков по теме «Семья»; с целью закрепления лексического и грамматического материала в начале урока проводим логическую десятиминутку в быстром темпе.

Задания на развитие внимания.

Упражнение – Составьте предложение из иероглифов и зашифруйте его, назовите на китайском языке лишь числительные (записывать цифры обучающимся нельзя).

1. Закрепление грамматического материала, с. 81.

1	2	3	4	5	6
岁	弟	的	弟	你	几

Ответ: 你的弟弟几岁? 五三二四六一 (五三四二六一)

2. Закрепление грамматического материала, с. 81.

1	2	3	4	5	6	7	8
有	盘	中	没	他	文	有	光

Ответ: 他有没有中文光盘? 五一四七三六八二 (五七四一三六八二)

3. Закрепление грамматического материала, с. 87.

1	2	3	4	5	6
友	国	从	朋	来	中

Ответ: 朋友从中国来。四一三六二五

4. Закрепление грамматического материала, с. 102.

1	2	3	4	5	6	7
吗	猫	岁	两	这	是	只

Ответ: 这只猫是两岁吗? 五七二六四三一

Упражнение 2. Зачеркните лишний иероглиф, назовите номер слова, объясните свой выбор.

1. Закрепление слов по теме «你从哪里来?», с. 85

1	2	3	4	5	6
俄罗	英	日	北	法	意大
斯	国	本	京	国	利

Ответ: 北京 (город)

2. Повторение черт китайских иероглифов, с. 36.

1	2	3	4	5	6	7
白	本	北	百	母	他	目

Ответ: 百 (состоит из 6 черт, остальные иероглифы – из 5)

Задание на развитие памяти

Упражнение 3. Запомните слова, назовите их по-китайски по порядку. (За 10 секунд кадеты должны запомнить расположение слов, затем слайд исче-

зает. Если кадет допустил ошибку, ход ответа переходит к обучающемуся, который поднял руку вторым. Слайд больше **не включается.**)

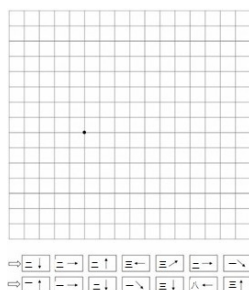
Закрепление слов по темам: 他是谁? (с. 40), 你从哪里来? (с. 85), 你家有几口人? (с. 100), 我爸爸是医生 (с. 106).

Слайд №1 Ответ: 学生、老师、医生、狗、奶奶	Слайд №2 Ответ: 俄罗斯、中国、法国、美国、德国、英国	Слайд №3 Ответ: 猫、苹果、奶奶、打篮球 (篮球)、医生、打冰球 (冰球)、马、狗、家、打羽毛球 (羽毛球)
---	--	---

Задания на развитие логики, мышления

Упражнение 5. Соедините точки согласно схеме, представленной ниже пустого поля. После того как вы соедините точки, у вас получится рисунок, запишите ниже картинку иероглифа и пиньинь данного слова.

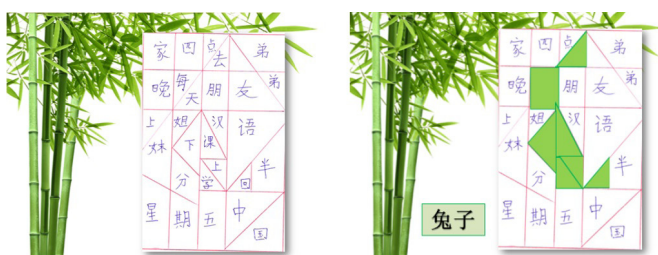
Ответ: дом, семья (房子、家)



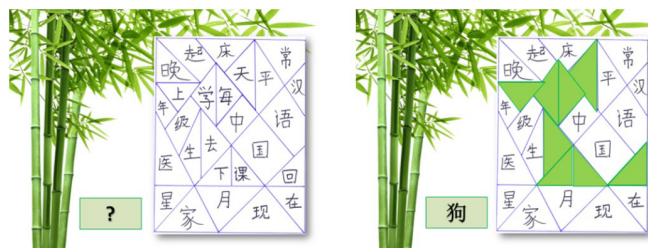
Упражнение 6. Упражнение под названием «Геометрическая фигура»

Прослушайте аудиозапись и заштрихуйте фигуры с услышанными иероглифами.

Рассмотрим пример. На раздаточном материале представлены геометрические фигуры с иероглифами; включается аудиозапись (возможно, преподаватель сам зачитывает слова) – услышанные



иероглифы необходимо заштриховывать, в результате получается картинка – 兔子. Нужно написать иероглиф данного слова и поднять руку. Первые три работы получают яблоко.



Приступаем к выполнению задания. Преподаватель зачитывает слова (повторяет 2 раза): 上学、每天、去、下课、回。

Хочу отметить положительную сторону выполнения упражнений на развитие памяти, логики и внимания. Стратегия действий преподавателя в работе с пассивными обучающимися заключается в том, чтобы помочь им включиться в учебную деятельность. При создании игры за первенство с целью получения награды за правильный ответ кадеты с низкими показателями успеваемости на удивление показывают себя с лучшей стороны, активно отвечают на вопросы, что поддерживает эмоционально-интеллектуальную атмосферу кадета на протяжении всего урока.

Выполняя задания, кадеты испытывают чувство радости и подъема не только при восприятии учебной задачи, но и в ходе её выполнения. А испытав чувство успеха однажды, они захотят повторить свои достижения и для этого проявят определённые интеллектуально-волевые усилия.

Но может возникнуть и обратная сторона, когда активный, успевающий в учёбе кадет не справляется с заданиями. Он не может быстро выполнять упражнения такого характера, но зато хорошо проявляет себя при выполнении заданий лингвомарафона. С таким кадетом нужно быть внимательным, можно даже на начальном этапе придумывать индивидуальные задания, давать ему больше времени, чтобы он не потерял интерес, выполнять с ним задания на развитие мышления, предложить самостоятельно поиграть в игру «Летающие шашки» или организовать игру дома (УМК «Время учить китайский!», с. 132).

Деятельность кадета в рамках проекта «Лингво-логика» в большинстве случаев носит продуктивный характер. Задания, используемые преподавателями, активизируют мыслительную деятельность обучающихся. Кадетам часто приходится выполнять операции сравнения, вычленения, классификации, обобщения и др. Анализ проведённых занятий по второму иностранному языку, беседы с преподавателями убеждают в том, что развитие внимания, памяти и логического мышления имеет системный характер.

Список литературы

1. Китайский язык. Второй иностранный язык. 5 кл.: учебник для общеобразоват. организаций/ [А.А. Сизова, Чэнь Фу, Чжу Чжипин и др.]. – М.: Просвещение: People's Education Press, 2017. – 160 с.: ил. – (Время учить китайский!).
2. Маклаков А. Г. Общая психология: учебник для вузов. – СПб.: Питер, 2004. – 583 с. – (Учебник нового века).
3. Общая психология / под ред. А. В. Петровского. М.: Аспект Пресс, 2004. 291 с.

АНАЛИЗ СТРУКТУРЫ УМК «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!»

автор: Потаева Анна Дмитриевна

место работы: АО издательство «Просвещение»

должность: методист по китайскому языку

С каждым годом китайский язык становится всё более популярным, многие родители мечтают о том, чтобы их дети изучали именно этот восточный язык, так как считают его перспективным. Теперь это стало гораздо проще: китайский можно выбрать в качестве второго иностранного во многих школах по всей России. Однако преподавание и изучение китайского в школе имеет свои особенности.

Одной из главных проблем долгое время было отсутствие качественных серий учебных пособий по китайскому языку как второму иностранному для 5–9 классов, отвечающих всем требованиям и учитывающих все особенности преподавания языка в школе. Именно эту задачу старается решить издательство «Просвещение» в партнёрстве с китайским издательством «Народное образование» (人民教育出版社), выпуская новую современную предметную линию «Время учить китайский!».

Использование материалов данного УМК в учебном процессе направлено на достижение личностных, метапредметных и предметных результатов. Руководитель коллектива авторов А.А. Сизова является не только высокопрофессиональным востоковедом-китаистом, но и практикующим преподавателем с многолетним опытом работы в школе. Именно поэтому материалы УМК полностью отвечают всем требованиям преподавания второго иностранного языка, а методический аппарат соответствует традиционной российской педагогике и целям современной школы.

С сентября 2016 г. издательство «Просвещение» проводило пилотирование линии, в рамках которого любая школа, в которой изучается китайский язык, могла взять на апробацию учебные пособия для 5 класса и использовать их в рамках учебного процесса. Участники апробации получали постоянную методическую поддержку со стороны издательства в виде консультаций, семинаров и вебинаров.

В апробации уже приняли участие учителя из разных регионов России. В данной статье мы хотели бы рассмотреть структуру учебного пособия и сопроводить её комментариями из отзывов учителей-апробаторов.

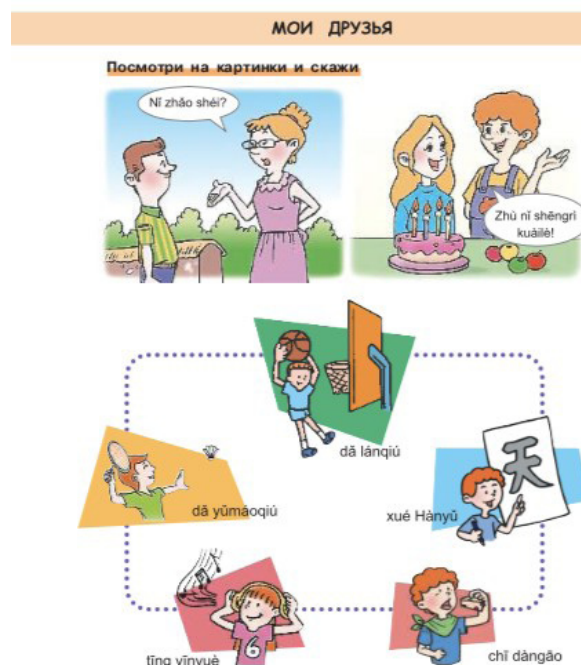
Комментарии учителей-апробаторов:

«Какими достоинствами обладает данный учебник? Во-первых, само его название — «Китайский язык» — уже привлекает к себе внимание самых равнодушных учеников. Учебник крупного формата, — это тоже несомненный плюс. Обилие ярких иллюстраций делает процесс изучения китайского языка более ярким, красочным и интересным».

«Стоит отметить отличное оформление учебника, что так важно для детей этого возраста, ребятам было интересно заниматься. Основная информация строго систематизирована, выделена, практически все упражнения сопровождаются картинками, что существенно помогает пятиклассникам без труда ориентироваться в учебнике и удерживать внимание, также благодаря зрительным образам новая информация усваивается намного легче. К учебному пособию прилагается аудиокурс. Все аудиозаписи выполнены в прекрасном качестве носителями языка. Весь курс сопровождают хорошие аудиоупражнения на восприятие устной речи».

«Хотелось бы отметить тот факт, что сам учебник представляет собой красочное пособие с большим количеством иллюстраций, которые активно помогают учащимся в процессе усвоения и запоминания информации (например, в случае отработки диалогов). Структура каждого урока построена логически, позволяет закреплять пройденный материал путём его многократного повторения».

Раздел 2



В учебном пособии 8 класса содержится по 3 раздела, в каждом из которых по 5 уроков (всего 15). Каждый урок рассчитан на 3–4 аудиторных часа с учётом вводно-фонетического и вводно-иероглифического курсов.

Каждый раздел начинается с вводной рубрики «Посмотри на картинки и скажи», её цель — познакомить учащихся с содержанием раздела и пробудить интерес к нему.

Посмотри на картинку и скажи



Новые слова

1. 我	wǒ	(мест.)	я
2. 叫	jiào	(г.)	звать, называть
3. 她	tā	(мест.)	она
4. 是	shì	(г.)	быть, являться
5. 他	tā	(мест.)	он
6. 你们	nǐmen	(мест.)	вы

Имена собственные

- 玛丽 Mǎlǐ Мэри
- 热尼亚 Rèniyǎ Женья

Фразы для общения на уроке

- Qǐng gēn wǒ shuō!
- Пожалуйста, повторите за мной!

Каждый урок в учебном пособии также начинается с вводной разминки для знакомства с темой урока. Упражнения в начале урока представлены заданием «Посмотри на картинку и скажи». Далее следует блок с новыми словами, именами собственными и фразами для общения на уроке, все они записаны на аудио носителями языка.

«В некоторых уроках вводятся фразы для общения на уроке. Использование этих фраз в ходе урока позволяет глубже окунуться в языковую среду».

Текст

Ван Цзямин в первый раз пришёл на занятие по биологии.
Прочитай диалог и разыграй его по ролям с одноклассниками.

家明: 林老师好!
Jiā míng: Lín lǎo shī hǎo!

我叫王家明。
Wǒ jiào Wáng jiā míng.

林老师: 你好!
Lín lǎo shī: Nǐ hǎo!

Учитель знакомит Ван Цзямина с Мэри и Женьей.

林老师: 她是玛丽,
Lín lǎo shī: Tā shì Mǎ lǐ.

他是热尼亚。
Tā shì Rè nǐ yǎ.

家明: 你们好!
Jiā míng: Nǐ men hǎo!

玛丽、热尼亚: 你好!
Mǎ lǐ, Rè nǐ yǎ: Nǐ hǎo!

В учебном пособии 5 класса в каждом уроке представлен один основной текст, объём текстов увеличи-

вается по мере прохождения нового материала. Учащиеся читают основной текст урока, пересказывают его или разыгрывают по ролям.

«Важно отметить, что темы, лексика и основные диалоги в учебном пособии очень современные, живые, упор делается на реальные жизненные ситуации, с которыми ребята сталкиваются каждый день».

За основным текстом следует блок «Комментарии», в котором подробно объясняются основные грамматические и лексические конструкции урока. Для облегчения понимания основные правила китайского языка в данном учебнике представлены на родном языке учащегося.

Комментарии

1. «它们很喜欢我的邻居.»

Глагол 喜欢 выражает чьё-либо расположение, симпатию к кому-либо или чему-либо. На русский язык может переводиться как «нравиться, любить».

我喜欢狗, 他喜欢猫。Wǒ xǐhuan gǒu, tā xǐhuan māo.

我喜欢打篮球, 他喜欢踢足球。Wǒ xǐhuan dǎ lánqiú, tā xǐhuan tī zúqiú.

2. «可是我的邻居不喜欢它们.»

可是 — противительный союз, означающий «но, однако, а». Используется в начале придаточного предложения для передачи значения противопоставления одной ситуации (явления) другой, как правило, упомянутой в главном предложении.

有人不喜欢比萨饼, 可是我很喜欢。Yǒu rén bù xǐhuan bǐsāng, kěshì wǒ hěn xǐhuan.

妹妹长得很高, 可是我长得不高。Mèimei zhǎng de hěn gāo, kěshì wǒ zhǎng de bù gāo.

«Наличие комментариев по грамматике значительно упрощает работу учителя, так как учащиеся, которые по тем или иным причинам пропустили урок, могут самостоятельно ознакомиться с материалом».

«Комментарии в уроках помогают ориентироваться в учебном материале, особенно ученикам, пропустившим учебные занятия».

Комментарии

«他们很喜欢我的邻居.»
Использование суффикса 们 образует множественное число существительного или местоимения (см. Урок 2).
Глагол-связка 是 в данном предложении формирует **составное именное сказуемое**, которое позволяет сообщить информацию о том, кем или чем кто-то или что-то является. Например, он позволяет конкретизировать национальность, родину, профессию и другие характеристики лица. Тематическая структура предложения: с подлежащим-связкой 是: подлежащие + сказуемое (глагол-связка + существительное, местоимение, имя собственное или словосочетание).
Для образования отрицательной формы предложения перед 是 ставится отрицательная частица 不. Общий вопрос формируется путём добавления в конце предложения вопросительной частицы 吗.
这是谁的自行车? Tā shì shéi de zìxíngchē.
我的自行车不是红色的。Wǒ de zìxíngchē bú shì hóngsè.
В данном предложении между 是 и 不是 прилагательные отношения.
是 — отрицательная частица, которая помогает образовать отрицательное предложение прилагательности. Например, 这个不是红色的 (это не красное) или 这个不是红色的 (это не красное).

Упражнения

1. Прочитай вслух.

我们的老师
他的朋友
我的书
热尼亚的自行车

2. Заканчивай диалог и разыграй в паре с партнёром.

他们是你的朋友吗?
是。

Учимся вместе

Ученики делятся на группы по 5-6 человек. В каждой группе выбирают одного ведущего. Остальные ученики делают глаза. Ведущий берёт у члена группы различные предметы — ручки, карандаши, блокноты или другие вещи. Когда все открывают глаза, ведущий по очереди поднимает предметы, а его одноклассники должны угадать, что это вещь. Ведущий не объясняет ей (самой до тех пор, пока группа не угадает, что это вещь-предметный знак).

Учимся вместе: «Учимся вместе»

A. Zhè shì shéi de wǎngjī?
B. Zhè shì wǒ de.
C. Bú duì! Zhè shì nǐ de, zhè shì ... de.
D. Duì! Zhè shì wǒ de.

В блоке «Упражнения» учащиеся выполняют задания на отработку изученного материала, новую лексику и грамматику. В каждом уроке присутствуют коммуникативные упражнения, в которых учащиеся составляют диалоги, заканчивают фразы, читают вслух. Блок «Учимся вместе» представлен проектной деятельностью, которая дополняет и развивает основную тему урока. Учащиеся работают в группах, разыгрывают диалоги, играют, вместе готовят доклады и презентации.

«Большое количество игровых заданий и упражнений на развитие устной речи — это тоже очень важное достоинство учебника, потому что именно через игру дети учатся не бояться говорить на иностранном языке. Этот учебник нацелен на то, чтобы укрепить ребёнка и дать ему почувствовать себя уверенно в иной языковой среде».

«Вызывают интерес задания, представленные в игровой форме, в форме опроса, творческой работы. Подобные задания играют позитивную роль в повышении учебной мотивации обучающихся».

«Помимо основного учебного материала, пособие включает в себя целый ряд игр, которые активизируют знания, полученные учениками на занятиях, и помогают сохранять интерес к предмету. Процесс обучения протекает достаточно легко и непринуждённо».

«Каждый урок сопровождается большим количеством упражнений, которые мы также использовали для коммуникативных и ситуативных заданий. На этих упражнениях легко отрабатывается дополнительная лексика».



Homophone*		
b-(bo)		d-(de)
p-(po)		t-(te)
	f-(fo)	
m-(mo)		n-(ne)
		l-(le)

* Пустые клетки означают, что подобного сочетания инициалов и фамилий не существует

	a	o	e	i	u	ü
b	ba	bo		bi	bu	
p	pa	po		pi	pu	
m	ma	mo	me	mi	mu	
f	fa	fo			fu	
d	da		de	di	du	
t	ta		te	ti	tu	
n	na		ne	ni	nu	nü
l	la		le	li	lu	lü

2. Прослушай аудиозапись и запиши в тетради слоги с тонами, которые ты услышал. Прочитай записанное вслух.

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____
5. _____ 6. _____ 7. _____ 8. _____

В каждом уроке в учебном пособии для 5 класса представлен блок «Знакомимся с фонетикой», в первых уроках проходит вводно-фонетический курс, в котором учащиеся изучают инициалы и финалы и их комбинации. В первых уроках блок представлен таблицами слогов и заданиями на тренировку тонов и изученных слогов. В следующих уроках в учебном пособии учащиеся тренируют навыки восприятия на слух, слушают аудиозаписи и читают вслух, выбирают услышанные слоги. После окончания вводно-фонетического курса этот блок представлен заданиями на работу с прослушанным текстом, а также упражнениями, которые, помимо развития навыков аудирования, содержат в себе культурную составляющую. В задании представлены китайские песни и стихотворения.

Далее следует блок «Пишем по-китайски», в котором приводится порядок написания иероглифов, разбор структуры иероглифа, тренировка графем и черт, таблица сравнения древних и современных иероглифов, образцы написания графем в разных стилях китайской каллиграфии и т.д.



Пишем по-китайски

1. Структура иероглифа.

Назови графемы, выделенные красным цветом.

弟	黄	温	加	奶	邻	华
爷	芝	喜	可	医	居	

2. Порядок написания черт китайских иероглифов.

弟 弟 弟 弟 弟

黄喜

一	十	廿	卅	肆	伍	陆	柒	捌	玖
一	十	士	士	吉	吉	吉	吉	吉	喜

3. Образцы написания графем в разных стилях китайской каллиграфии.

部件 bùjiàn	甲骨文 jiǎgǔwén	金文 jīnwén	小篆 xiǎozhuàn	楷书 kǎishū	组字 zǔzì
艹			艸	草	节
父		𠂔	𠂔	父	爸

«Особое внимание ребят привлёк раздел, где показаны древние написания иероглифов. На занятиях это помогало подключать фантазию, проводить анализ древних и современных иероглифов, что позволяло проще их запоминать».

В учебном пособии 5 класса присутствует и страноведческий блок «Изучаем культуры: Россия и Китай», в котором содержатся сведения о культуре и традициях не только страны изучаемого языка, но и России.

Изучаем культуры: Россия и Китай

Фамилии и имена

В китайской традиции фамилия человека записывается и произносится первой, а личное имя – после неё. Как правило, фамилия состоит из одного знака, имя – одного или двух. Наиболее распространёнными фамилиями в Китае, согласно переписи 2010 года, являются 王 (Wáng), 李 (Lǐ), 张 (Zhāng), 刘 (Liú), 陈 (Chén). Китайские имена в основном подбираться по значению, звучанию и форме написания иероглифа. Издавна в Китае существовала традиция давать второе «молочное имя», которое позволяло обманывать и отгонять злых духов из-за своего неблагозвучия. Эта традиция сохранилась и в наше время, однако сейчас «молочные имена» в большей степени подчёркивают внешние особенности или черты характера ребёнка.

В России самые популярные фамилии – Смирнов (кит. 斯米尔诺夫, Sīmǐěruǒfú), Иванов (кит. 伊万诺夫, Yīwǎnúǒfú), Кузнецов (кит. 库兹涅兹夫, Kùzǐniěcuǒfú). Большинство русских фамилий образовалось от отчества и разнообразных прозвищ (например, по роду деятельности или по месту происхождения). Многие современные русские имена пришли из Византии вместе с христианской религией (в X веке н. э.). Кроме имени и фамилии при официальном обращении часто используется отчество. Интересно, что в повседневном общении полные имена сокращаются, появляются уменьшительные имена (Анюта, Петенька, Димочка и т. д.).



«Достаточно полезным и познавательным является раздел «Изучаем культуры», в котором информация о культурных особенностях Китая даётся через призму её сравнения с культурой России, что вызывает достаточно активную реакцию со стороны

учеников, так как они имеют возможность не только узнать что-то новое о стране изучаемого языка, но и применить её на практике (зачастую ребята представляют, что бы мог сказать носитель китайского языка в той или иной ситуации, как бы он поступил, оказавшись в России, и наоборот)».

«Учебник знакомит ребят с культурой Китая, особенно это интересно в контексте сопоставления с Россией. В учебнике предложены интересные для обсуждения темы, которые помогают учащимся понять некоторые особенности китайской культуры. В учебнике содержатся известные китайские песни и стихи. Даже на начальном этапе изучения языка, ученикам было интересно самостоятельно с использованием словарей сделать их подстрочный перевод. Это послужило дополнительным стимулом и мотивацией к изучению языка».

«Ещё один плюс — культурные заметки в конце каждого урока. С одной стороны, авторы освободили учителя от лишней работы (учителям больше не нужно искать дополнительный материал по традициям Китая), а с другой — текст заметок прост и понятен ученикам».

«Познавателен и увлекателен раздел «Изучаем культуры: Россия и Китай». Ребята с удовольствием изучают материал, а возникающие вопросы решаются в виде собственного небольшого исследования и представления классу полученной информации».

В конце каждого раздела содержится блок «Подведём итоги», в котором суммируются изученные выражения и грамматические конструкции и приводится дополнительная лексика к урокам.

Подведём итоги	
Типичные выражения в разных речевых ситуациях	
1. Узнаем и сообщаем возраст	2. Представим себя
你多大? Nǐ duō dà? 我十七岁。 Wǒ shíqī suì	我姓陈。 Wǒ xìng Chén。 我叫陈小美。 Wǒ jiào Chén Xiǎoměi
3. Рассказываем, откуда мы приехали	4. Приветствуем гостей
我来自中国。 Wǒ cóng Zhōngguó lái	欢迎你来我家玩! Huānyíng nǐ lái wǒ jiā wán!
5. Заказываем еду	6. Сообщаем адрес
我要一份比萨饼。 Wǒ yào yí fèn bǐsà bǐng	我住在韵树街54号。 Wǒ zhù zài Yùnshùjiē 54 hào
7. Узнаём и рассказываем о количестве членов семьи	8. Говорим о профессии
你家有几口人? Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén? 我家有三口人。 Wǒ jiā yǒu sān kǒu rén	我爸爸是医生。 Wǒ bàba shì yīshēng

Грамматика	
Речевые образцы	Примеры
1.有没有..... yǒu méi yǒu	你有没有妹妹? Nǐ yǒu méi yǒu mèi mei?
2. 它几岁? Tā jǐ suì?	它两岁。 Tā liǎng suì
3. 从.....来 cóng ... lái	我从中国来。 Wǒ cóng Zhōngguó lái
4.要..... yào	我要一份比萨饼。 Wǒ yào yí fèn bǐsà bǐng
5.有....., 还有..... yǒu hái yǒu	我有一只小狗, 还有一只小猫。 Wǒ yǒu yí zhī xiǎo gǒu, hái yǒu yí zhī xiǎo māo

«Очень нравится, что после каждого раздела есть подведение итогов — в одном месте представлен грамматический материал, схемы построения предложений, дополнительная лексика».

Таким образом, необходимо отметить, что учебное пособие отличается сбалансированной структурой, большим объёмом страноведческих знаний, аутентичностью текстов, педагогически выверенными материалами для аудирования и тренировочных упражнений, привлекательным дизайном. Все материалы созданы с учётом возрастных особенностей обучающихся и лучших современных образовательных практик, направлены на успешную реализацию целого ряда подходов в преподавании китайского языка школьникам, прежде всего, межкультурного коммуникативного.

«Структура учебника построена на многократном повторении изученного материала, таким образом, ученики к концу года прекрасно овладели им без большого объёма домашних заданий».

«Большим преимуществом данного учебника является то, что он полностью рассчитан на данную возрастную категорию, начиная от подбора тем, до изложения материала и упражнений. Ребятам легко им пользоваться, находить нужный материал».

«Занимаясь по данному пособию, ученики не только получают начальные знания китайского языка, но и общее представление о культуре, традициях и даже истории Китая. В простой форме объясняются основные правила грамматики. Благодаря этому пособию действительно можно овладеть базовыми знаниями».

КУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ УМК «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!»

автор: Пуртова Ольга Витальевна

место работы: МБОУ СОШ № 11 г. Читы

должность: учитель китайского и английского языков

«Каждый жест, каждое движение, каждое слово – в Китае все имеет свой особенный смысл, своё особое значение» – именно с этих слов я начинаю первый урок по китайскому языку. В этом году нашей школе посчастливилось принять участие в апробации УМК «Время учить китайский!» издательства «Просвещение». Во-первых, хочется выразить огромное спасибо авторам учебника. Во-вторых, хотелось бы поделиться своим опытом практического использования данного УМК.

Изучать китайский полезно не только для того, чтобы общаться или вести бизнес с КНР. Вместе с языком люди начинают изучать другую культуру [3]. Самое главное для учителя любого предмета – показать свой предмет с самой интересной стороны. Серия УМК «Время учить китайский» отлично с этой задачей справляется. Больше всего мне и моим ученикам понравился раздел «Изучаем культуры: Россия и Китай» в конце каждого урока. Также хочется отметить отличное приложение 1 «Поиграем».

Мною было просмотрено несколько учебников по китайскому языку, а их не так много, и отличительная черта данного учебника – насыщение культурным компонентом. В конце каждого урока ученики с особым интересом ждали, что же мы будем делать в разделе «Изучаем культуры». В этом разделе были представлены следующие темы: культура приветствия, выражение благодарности, фамилии и имена, система письменности, национальные виды спорта, популярные иностранные языки, популярные песни, гороскоп, знаки зодиака, культура семьи, Россия и Китай – многонациональные страны, Пекин и Москва, денежные единицы. Остановлюсь на некоторых из них и расскажу, чем были насыщены наши уроки по разным темам.

«Система письменности». На эту тему можно разговаривать не один час, но, по моему мнению, самое лучшее средство вызвать у ребёнка интерес – предоставить возможность попробовать самому сделать что-нибудь. На уроке, посвящённом данной теме, мы попробовали себя в каллиграфии. Мы использовали обычные кисти, но настоящую тушь; предварительно мы поговорили о четырёх сокровищах кабинета и посмотрели короткий видеофильм по данной теме. Глаза детей блестели, а самое главное, что им захотелось попробовать писать иероглифы настоящей кистью для каллиграфии и на рисовой бумаге, поэтому интерес появился, теперь остаётся только его поддерживать и развивать.

На занятии по теме «Национальные виды спорта», мы познакомились и организовали китайскую национальную настольную игру – «Пять в ряд» (五子棋). Ребят было не остановить, и поэтому мы решили устроить мини-чемпионат. Получилось здорово и интересно, а самое главное, они сами попробовали себя в чём-то новом и прикоснулись к культуре Китая.

«Россия и Китай – многонациональные страны». На этом занятии мы познакомились с традиционным искусством вырезания из бумаги. Ребята заранее приготовили красный лист бумаги и ножницы, и мы успешно вырезали иероглиф «счастье». Было заметно, как ребята стараются, а вариантов вырезки ещё огромное количество, поэтому и в дальнейшем будем продолжать пробовать себя в вырезке из бумаги. Некоторые ученики дома с помощью Интернета попробовали вырезать новые иероглифы.

Во время изучения темы «Пекин и Москва» мы устроили настоящую экскурсию, где каждый учащийся самостоятельно или в группе готовил мини-выступление, фото и видео о Китае или Пекине и на какое-то мгновение становился экскурсоводом. Учащиеся получили отличный опыт и попробовали себя в новой роли.

«Денежные единицы». Эта тема вызвала особый интерес, ведь ввиду близости нашего региона с Китаем практически каждый побывал там. И конечно, практически у каждого были дома свои китайские монеты или банкноты. Мы организовали игру в музей, где каждому необходимо было рассказать о своей купюре или монете – что изображено, какой номинал, какие иероглифы изображены; я выступала в качестве консультанта. Некоторые ребята, у кого были одинаковые монеты и купюры, объединились и вместе готовили сообщение и выступление.

Отдельно хотелось бы отметить приложение 1 «Поиграем». Ученики с особым интересом изготовили вертушку, веер и дополнительно фонарик. Фонарик мы изготовили к празднику «Фестиваль фонарей». Ввиду того что ребята за полгода узнали немало интересной информации о Китае и китайском языке, мы решили в фонарики поместить загадки и интересные вопросы, связанные с Поднебесной.

Вертушки и веера вызвали неподдельный интерес у ребят. Мы познакомились с тем, как звучат по-китайски данные слова, и с помощью отличного видеоряда узнали историю веера. А после изобразили иероглифы и рисунки в китайском стиле на веере.

Хочется сказать, что Китай – это удивительная страна, которую нужно изучать день ото дня, и данный УМК является отличным проводником в мир Поднебесной.

Закончить свою статью мне хотелось бы небольшим фотоотчётом о том, какие горизонты открывает для учителя и ученика УМК «Время учить китайский!».

Вырезка из бумаги



Изготовление веера



Изготовление вертушки



Список литературы

1. К вопросу о действующих школьных учебниках. URL: <https://pandia.ru/text/78/473/72320.php>.
2. Некоторые особенности преподавания китайского языка как второго иностранного. URL: <https://cyberleninka.ru/article/v/nekotorye-osobennosti-prepodavaniya-kitayskogo-yazyka-kak-vtorogo-inostrannogo>.
3. Нужен ли школьникам китайский язык. URL: <https://upstudy.ru/baza-znaniy/nuzhen-li-shkolnikam-kitayskiy-yazyk-/#>.

ОБУЧЕНИЕ ПЕСНЕ В ЛИНИИ УМК «ВРЕМЯ УЧИТЬ КИТАЙСКИЙ!» КАК ВАЖНЫЙ МЕТОДИЧЕСКИЙ ПРИЁМ В СОВЕРШЕНСТВОВАНИИ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ

автор: Саженская Юлия Евгеньевна

место работы: МБОУ «Лицей № 35 – образовательный центр «Галактика» Приволжского района г. Казань

должность: учитель английского и китайского языков

Формирование базы фонетических навыков является неотъемлемой частью изучения китайского языка, особенно на начальном и среднем этапах. Учащимся необходимо настроить слух на непривычную им китайскую речь, подготовить для неё свой артикуляционный аппарат. В этом им, несомненно, помогают упражнения на фонетику, данные в учебниках, где они должны монотонно и однотипно повторять за диктором – носителем языка набор звуков, слогов, тонов. Однако этот способ, несмотря на свою эффективность, едва ли способствует повышению мотивации и заинтересованности учеников, только взявшихся за такой и без того нелёгкий труд, как изучение китайского языка.

Перед учителем встаёт задача выбрать такие приёмы и методы обучения, которые помогут наиболее успешно справиться с этой проблемой. Задействование эмоций учащихся является залогом крайне эффективного обучения иностранному языку. Воздействовать на чувства и эмоции поможет такой инструмент, как песня, являющаяся одновременно и сильнейшим психическим побудителем, и развлечением, и творческой деятельностью. Она является залогом создания позитивной атмосферы на уроке, облегчая усвоение иностранного языка.

В данной статье представлены упражнения по работе с песенным материалом, а также список песен, лексически и грамматически подобранных под разделы нового учебного курса по китайскому как второму иностранному языку для 5 класса линии «Время учить китайский!» коллектива авторов под руководством А. А. Сизовой. Песни дают возможность закрепить изученную лексику и грамматику, обогатить словарный запас, облегчают усвоение труднодоступных звуков, звуко сочетаний, интонационных моделей, совершенствуют умения экспрессивной устной речи; являются эффективным дополнительным материалом, который знакомит со страной, историей, обычаями, нравами, культурой, музыкальным творчеством. Нельзя не отметить, что музыка – важная часть китайской культуры. Слушая музыку, ученики приобщаются к этой культуре, глубже познают быт, традиции и менталитет китайского народа.

Примеры упражнений для работы с текстом песен:

1. Прослушать песню, угадать название этой песни.

2. Перед прослушиванием дать название песни, составить список слов, которые они, возможно, услышат в этой песне, сверить при прослушивании.

3. Раздать ученикам перед прослушиванием песни карточки со словами. Слышат своё слово – поднимают карточку.

4. Добавить лишние слова в строчку, ученики должны их вычеркнуть.

5. Расставить в правильном порядке перепутанные слова в строчке.

6. Исправить ошибки в иероглифах.

7. Выписать рифмующиеся слова.

8. Сочинить своё окончание/рифму строчки/название песни.

9. Дать список слов, их нужно пронумеровать/разложить карточки, заменяющие слова, в том порядке, в котором они встречаются в песне.

10. Раздать строчки из песни, каждый поёт свою строчку, затем они выстраиваются в том порядке, в котором должны быть расположены эти строчки.

11. Настенный диктант (звучит строчка – ученик подбегает к доске, чтобы вставить пропущенные слова/взять карточку с нужной строчкой из песни).

12. Карточки со словами из песни развесить по классу, слышат слово – подбегают, забирают карточку себе.

13. Заменить слова в песне (глаголы, прилагательные) картинками, ученики должны подписать эти слова, прослушивая песню (песенный диктант).

14. Заполнить пропуски определёнными частями речи: все местоимения, все прилагательные, все глаголы.

15. После прослушивания песни записать все слова, которые запомнили. Прослушать повторно, сверить списки и сравнить, у кого получилось больше.

16. Ввести движения под музыку (слышат глагол – топают, прилагательное – хлопают и т. д.).

17. Создать глоссарий песни (к примеру, в виде mind map).

18. Игра «Снежный ком»: кто запомнил больше слов из песни.

19. Игра «Змейки и лестницы»: составляют игровое поле из слов песни. Попадая на клеточку со словом, нужно спеть строчку из песни.

№ урока	Название урока	Предлагаемые песни
1	你好!	1. Good Morning, Good Night (早上好, 晚上好) _ Sing-Alongs _ Chinese _ By Little Fox 2. Greetings of the Day in Chinese Song 3. Hello Song (你好歌) _ Basic Songs _ Chinese _ By Little Fox 4. Nǐ hǎo song from Elmo
2	我是王家明	1. Chinese for Kids _ Song to Learn 'Greetings' in 3 Minutes 2. My Name Is Minwoo! (我叫敏宇) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox
3	谢谢!	1. Good-bye Song (再见歌) _ Basic Songs _ Chinese _ By Little Fox 2. Good-bye! (再见) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox 3. Good-bye! (再见) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox 4. 谢谢你 Thank you 5. 02. ABC Melody – Nǐ hǎo 6. Thank You And You're Welcome in Mandarin - Easy Song
4	他们是学生吗?	She's My Mother (她是我妈妈) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox
5	他们是我的朋友	What's This (这是什么?) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox
6	他是谁?	1. This is My Mitt (这是我的手套) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox 2. Who's She (她是谁?) _ Learning Songs 2 _ Chinese _ By Little Fox 3. 08. ABC Melody - Ào yùn
7	谁是你的好朋友?	1. Chinese Song for Kids _ Kids Love Learning to Count 1-10 this Way 2. It's His Book (这是他的书) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox 3. Number Song (数字歌) _ Basic Songs _ Chinese _ By Little Fox 4. 05. ABC Melody - Nǐ shǔ shénme
8	你有几张中文光盘?	1. How Many Ants (多少只蚂蚁?) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox 2. How Many Cupcakes (有多少个纸杯蛋糕?) _ Learning Songs 2 _ Chinese _ By Little Fox 3. How Many Snakes Are There (这里有几条蛇?) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox 4. Learn Chinese Verbs 'Have' & 'Don't Have' (有_没有) 5. 两只老虎
9	祝你生日快乐!	1. Happy Birthday! (生日快乐!) _ Chants _ Chinese _ By Little Fox 2. Where Is My T-shirt (短袖在哪里?) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox 3. Where Is Sue (苏在哪里?) _ Learning Songs 2 _ Chinese _ By Little Fox 4. Where's Maxie (马克西在哪里?) _ Learning Songs 2 _ Chinese _ By Little Fox 5. 我的朋友在哪里 儿歌 6. Chinese zodiac song video
10	今天我很高兴	1. If You're Happy then Clap Your Hands Song (如果开心你就跟我拍拍手) _ Sing-Alongs _ Chinese 2. They Are Angry (他们生气了) _ Learning Songs 2 _ Chinese _ By Little Fox

11	你多大?	1. Chinese Family Members – 4 Fun & Original Learning Songs 2. How Old Are You (你几岁?) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox 3. My Family (我的家庭) _ Single Story _ Level 2 _ Chinese _ By Little Fox
12	你从哪里来?	1. Chinese Geography - Country Names Song 2. Let's Play Soccer! (踢足球吧!) _ Learning Songs 2 _ Chinese _ By Little Fox 3. Let's Play! (一起玩!) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox 4. Where Are You From (你从哪儿来?) _ Learning Songs 2 _ Chinese _ By Little Fox
13	我住在柏树街	1. Do You Like Pizza (你喜欢比萨吗?) _ Learning Songs 2 _ Chinese _ By Little Fox 2. I Don't Like Salad (我不喜欢沙拉) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox 3. Learn Mandarin _ Chinese Food and Drink Song (Snacks) 4. Learn Mandarin _ Important Chinese Food Words Song 5. What Do You Want (你要什么?) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox 5. 09. ABC Melody – yīqǐ qù zhōngguó
14	你家有几口人?	1. She's My Mother (她是我妈妈) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox 2. 家族歌 Jiāzú gē Family Songs
15	我爸爸是医生	1. Are You an Artist (你是艺术家吗?) _ Learning Songs 2 _ Chinese _ By Little Fox 2. Basic Chinese _ 9 Basic Jobs You Gotta Know 3. I Like Ice Cream (我喜欢冰淇淋) _ Chants _ Chinese _ By Little Fox 4. What Does He Do (他做什么工作?) _ Learning Songs 1 _ Chinese _ By Little Fox

Список литературы

1. Сабанина О. А. Повышение эффективности обучения иностранному языку с помощью песен. URL: <https://infourok.ru/povishenie-effektivnosti-obucheniya-inostrannomu-yaziku-s-pomoschyu-pesen-1307293.html>.
2. URL: https://www.youtube.com/channel/UCJdwm0ut_GzVT5VzzylqDQA.
3. URL: https://www.youtube.com/channel/UCipQJmg3yqouy6MRtPv_0Bg.
4. URL: <https://www.youtube.com/channel/UCYotuNakC4LLq8nVItGSMZA>.
5. Husar S., Peng Ya-Yun. Sing & learn Chinese! – Paris: ABC Melody, 2008.
6. Murphy T. Music and song. Oxford University Press, 1992.

ИЗУЧЕНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В РАМКАХ ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

автор: Сметанина Екатерина Константиновна

место работы: МБОУ СОШ пос. Известковый (Хабаровский край, Амурский район)

должность: учитель начальных классов

Дальний Восток по праву считается зоной опережающего развития, одним из направлений которого является активное сотрудничество с Китаем. Ведущая роль в совершенствовании российско-китайских отношений отводится развитию молодёжного предпринимательства, которое требует квалифицированных сотрудников, способных креативно, смело смотреть в будущее, претворяя в жизнь свои идеи.

Для реализации данной цели в Хабаровском крае, во-первых, был запущен проект «Студенческий бизнес-инкубатор», задачей которого является объединить усилия талантливой молодёжи двух стран в создании новых проектов, а во-вторых, был создан Российско-Китайский молодёжный коворкинг, аналог стажировок на зарубежных предприятиях, главная цель которого дать новый импульс для развития двусторонних отношений между Россией и Китаем, познакомив талантливую молодёжь двух стран.

Но реализация данного направления требует свободного владения языком, знание культуры и традиций страны-соседа. Из этого следует, что задача современного учителя – подготовить потенциальных новаторов, познакомив детей с обычаями соседствующей страны, дать возможность в интересной, увлекательной форме овладеть неизвестным языком.

Эта мысль вдохновила меня на создание программы внеурочной деятельности «Китайский язык» для обучающихся 1–4 классов, которая знакомит детей, с одной стороны, с тайнами китайского языка, с другой – с обычаями и культурой соседствующего народа.

Далёкий путь постижения незнакомого языка мы начали со знакомства с четырьмя тонами языка, ведь от тональности в китайском языке зависит значение слова. Часто я использую аудирование, которое, с одной стороны, развивает умение различать тона, а с другой – готовит детей к общению с носителем языка.

Следующим этапом изучения китайского языка стало постижение словарного состава языка Поднебесной. Особый акцент был сделан на изучение тематических блоков, которые строились по принципу практической значимости (в магазине, в кафе, на прогулке, при знакомстве и т. д.). Помогают в постижении новых слов ИКТ-технологии (видеоуроки Надежды Араслановы, онлайн-тесты, мультфильмы на китайском языке).

Развитию речевых компетенций способствовало разыгрывание тематических импровизированных ситуаций, что также развивало умение ориентироваться при построении диалога.

Далее на нашем тернистом пути встретились загадочные иероглифы. Познакомиться и разгадать их тайну нам помог приём придумывания кодового

названия иероглифа и наглядный материал. Разгадав их тайну, дети с азартом стали постигать искусство каллиграфии на многоцветном коврике для прописывания.



Параллельно изучению языка мы знакомимся с традициями и культурой китайского народа. На каждом занятии мной отводится время на изучение достопримечательностей и интересных фактов о Поднебесной (Великая Китайская стена, терракотовая армия императора Цинь Шихуанди, искусство чайной церемонии, четыре великих изобретения Китая: порох, фарфор, бумага, компас и т. д.). Часто доклады готовят дети, что положительно влияет на формирование метапредметных результатов и развивает исследовательскую позицию, т. е. прививает детям жажду новых открытий.

Знакомство с традициями Китая не обходится без изучения народного китайского костюма, предметов быта, уклада жизни. Дети изучают символику традиционного китайского костюма, сравнивают его с русским народным одеванием, что формирует осознание своей идентичности как гражданина страны; учатся есть китайскими палочками, постигают китайскую кухню.

Я стараюсь преподнести новую для детей информацию в творческой форме, поэтому мы учим народные китайские танцы, ставим сказки («Нефритовый император и двенадцать животных»).

Ежегодной традицией в нашей школе стало празднование Китайского Нового года. Ребята заранее готовят доклады о традициях празднования Нового года, репетируют танцы, создают праздничные костюмы, подбирают материал для выставки, мастерят фонарики. И вот наступает этот торжественный день! Все вместе мы переносимся в далёкий Китай. Дети демонстрируют свои костюмы, танцуют народные танцы, веселятся от души. Данное событие позволяет не только познакомиться с традициями празднования Нового года в Поднебесной, но и даёт возможность окунуться в атмосферу праздника.



Также запомнился удивительный Праздник середины осени. В этот день жители Китая традиционно собираются всей семьёй за праздничным столом, ну а мы с ребятами собрались всем классом и устроили чаепитие с лунными пряниками, обязательным атрибутом данного события.

Одним из самых любимых праздников у детей является День всех влюблённых. Китай не остался в стороне. В знаменательный день мы познакомились с легендой о любви Пастуха и Ткачихи, сравнили её с

историей Петра и Февронии, полакомились традиционными для этого праздника блюдами 饺子 jiǎozi (пельмени), устроили гадание: девочки пытались вдеть семь цветных ниток в семь иголок, ведь ту, у которой получится справиться с испытанием, ждёт большая удача.

Резюмируя вышеизложенное, можно с уверенностью сказать, что изучение китайского языка в рамках внеурочной деятельности, во-первых, способствует развитию личности обучающегося: речевой компетентности, метапредметных результатов, творческого потенциала, исследовательской позиции и т. д., во-вторых, создаёт условия для воспитания будущих высококвалифицированных специалистов Дальнего Востока, развивающих успешные экономические отношения между Россией и Китаем, в-третьих, закладывает основы толерантности в межкультурной коммуникации, т. е. учит уважать и понимать богатое многообразие культур при сохранении позитивного образа своей собственной культуры.

Список литературы

1. Молодёжь России и Китая продолжит сотрудничество в сфере предпринимательства [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruy.ru/press/fednews/molodezh-rossii-i-kitaya-prodo/>
2. Бергельсон М. Б. Межкультурная коммуникация // Кругосвет [Электронный ресурс]. URL: http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/sociologiya/MEZHKULTURNAYA_KOMMUNIKATSIYA.htm.

ОТКРЫВАЯ НОВЫЕ СТРАНИЦЫ

автор: Сычева Мария Николаевна

место работы: ФГКОУ «Екатеринбургское суворовское военное училище»

должность: учитель иностранного языка

В статье рассмотрены основные вопросы организации и проведения проекта в соответствии с требованиями ФГОС нового поколения с целью развития метапредметных и личностных компетенций обучающихся на основе системно-деятельностного подхода. Статья адресована субъектам образовательной деятельности.

Федеральный государственный образовательный стандарт требует обеспечить участникам образовательного процесса возможность развития личности, её способностей, интересов и потребностей через систему творческих, научных и трудовых кружков. Для удовлетворения лингвистических и научных потребностей в Екатеринбургском суворовском военном училище в рамках дополнительного образования функционирует кружковое объединение «Изучаем китайский язык».



Кружок – внеурочная деятельность, которая предполагает добровольное участие, а не принудительное посещение. Суворовцы, занимающиеся в нём, увлечены приключением в загадочный мир одной из древнейших цивилизаций, познанием этого мира через язык и культуру. Сам формат дополнительного образования отводит учителю китайского языка роль проводника (тьютора), ведущего своих учеников через тернии иероглифического письма, культурных различий и исторических событий. Роль непростая, так как в настоящее время в области методики преподавания китайского языка как второго иностранного учебные пособия стали только выпускаться. Таковым является новый учебный курс по китайскому как второму иностранному языку для 5–9 классов линии «**Время учить китайский!**» коллектива авторов под руководством А. А. Сизовой, который выпущен в издательстве «Просвещение» в 2017 г. Новый учебный курс создан совместно с китайским издательством «**People's Education Press**» и предназначен для учащихся общеобразовательных организаций, начинающих изучать китайский язык в качестве

второго иностранного языка с 5 класса. Настоящий учебный курс подготовлен в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования.



ФГОС предполагает такое построение образовательного процесса, при котором обучающиеся смогут научиться проектировать личную образовательную деятельность и создавать индивидуальные учебные проекты. Метод проектов, применяемый в работе кружка «Изучаем китайский язык», эффективен в работе с одарёнными обучающимися, нацелен на приобретение опыта учебно-исследовательской и просветительской деятельности. Уже третий год суворовцы принимают участие в проекте «Открывая новые страницы», организованном и проводимом с поддержкой социального партнёра.

Социальный партнёр ЕкСВУ – Кабинет китайского языка и культуры Библиотечного Центра «Екатеринбург» (при активном участии и содействии Генерального консульства Китайской Народной Республики в Екатеринбурге) – даёт каждому возможность интегрироваться в социальную и научную жизнь Уральского региона, повысить познавательную активность и творческую самостоятельность, воспитать умение работать в творческом, научном коллективе.



С 2012 года при поддержке Генерального консульства КНР в Библиотечном Центре «Екатеринбург» работает Кабинет китайского языка, где собрана уникальная коллекция детской литературы. Это

яркие, богато иллюстрированные книги, книжки-игрушки, книжки-загадки. Далеко не многие владеют китайским языком, поэтому вся эта красота долгое время была не востребована. Именно это обстоятельство стало причиной рождения социального и переводческого проекта «Открывая новые страницы» по переводу детских книг из Китая российскими детьми, изучающими китайский язык. Метод проектов выбран как эффективный, интегрирующий и исследовательски-продуктивный способ достижения образовательной цели через поэтапную работу, которая завершается реальным, осязаемым практическим результатом, оформленным определённым образом.

При подготовке к проведению подобного проекта учитель должен учитывать возраст обучающихся, организацию переводческой деятельности на основе изученного материала, целевой компонент использования конкретного учебного материала (улучшение произношения, формирование умений и навыков чтения иероглифического письма, повышение уровня практического овладения грамматическим материалом, расширение лексического запаса обучающихся и автоматизированное умение использовать его в речи и т. п. Кроме того, решаются воспитательные задачи: пробудить интерес к китайскому языку, сформировать потребность в его изучении и практическом применении знаний, умений и навыков, расширить кругозор, обогатить духовный мир.

Рассмотрим требования к реализации метода проекта и проанализируем проект «Открывая новые страницы» в соответствии с ними:

Наличие значимой в исследовательском, творческом плане задачи

Масштабная задача заключается в переводе детского художественного произведения с китайского языка на русский с последующим творческим оформлением книги. Суворовцы с помощью преподавателя выбирают подходящие инструменты для её решения (бумажные и электронные словари, грамматические справочники, интернет-сайты с полезной информацией по теме перевода и т. д.).

Практическая, теоретическая, познавательная значимость предполагаемых результатов

Проект «Открывая новые страницы» нацелен на участие обучающихся в процессе преобразования социальной среды населённого пункта. Переведённые в рамках проекта книги становятся доступными для посетителей Библиотечного Центра «Екатеринбург», а это значит, что современные китайские книги становятся доступными большому числу россиян (для справки – по данным муниципального регистра населения на 1 мая 2017 года в одном только Екатеринбурге проживает 1 миллион 501 тысяча граждан!). А сколько посетителей навещают БЦ «Екатеринбург», приезжая из окрестных сёл, областных городов и даже разных стран?!

Самостоятельная (индивидуальная, парная, групповая) деятельность учащихся

Обучающиеся делятся на группы (как правило, 2–3 группы работают с определённым количеством страниц), распределяют роли в группе, планируют

свою переводческую деятельность, выбирают форму презентации в книге предполагаемых результатов. Роль преподавателя сводится к консультированию, координированию и контролю.

Структурирование содержательной части проекта

Несмотря на то что суворовцы работают в группах над переводом китайского произведения на русский язык, требуется вводное погружение в проект, в рамках которого будут изучены имеющаяся страноведческая и стилевая составляющие. В отношении содержательной части важно также помочь с переводом и адаптацией имён/прозвищ персонажей на русский язык. Важно также дать исчерпывающую консультацию по поводу соединения частей перевода в единое целое. В процессе работы каждая группа ведёт переводческий дневник, записывая показатели и объёмы работы, потраченное время, используемые справочные материалы, вопросы для консультации. Таким образом, мы получаем сразу два продукта проекта.

Использование методов

Вводное погружение представляет собой первую консультацию, а также определение задач проекта в ходе круглого стола и выбор применяемых методов (например, метод наблюдений с составлением переводческого дневника). На последующих консультациях обсуждаются способы оформления конечных результатов в книгу.

Сделаем вывод, что анализ позволил вникнуть в процесс организации проекта и выявил его эффективность при применении на практике.

Отметим, что в 2015 году проект реализовывался в рамках города. В нём приняли участие 10 учеников 6–8 классов из шести учебных организаций Екатеринбурга. Некоторые ребята представили не просто подстрочный перевод книг, а самостоятельно созданные произведения литературы — с обложкой, объёмными иллюстрациями. Все участники отметили, что во время работы они расширили свой кругозор и стали более грамотно писать по-русски, подбирая наиболее подходящий вариант слова.

Каждого юного переводчика поблагодарила Ян Цин, помощник Консула КНР по культуре. Она отметила, что данный проект не только сблизил представителей двух разных культур, но и сделал китайскую литературу более понятной для юных россиян. И пусть пока переведено лишь полтора десятка книг, зато именно они сейчас пользуются самым большим спросом в Кабинете китайского языка.

Проект заинтересовал и региональные, и всероссийские издания. Публикации о нём были размещены в газете «Уральский рабочий» от 23 декабря 2015 года и в журнале «Библиотечное дело», №3 за 2016 год.

Оригинальная идея проекта заинтересовала преподавателей китайского языка из Ставрополя и Уссурийска. В 2016 году проект «Открывая новые страницы» стал всероссийским, с участием суворовцев Уссурийского суворовского военного училища и Ставропольского президентского кадетского корпуса. Воспитанники этих довузовских образовательных организаций даже приняли участие в завершающей церемонии подведения итогов проекта, послав видео

сообщения. На церемонии подведения итогов проекта Генеральный Консул КНР в Екатеринбурге Гэн Липин выступила с речью: «Мы будем способствовать развитию этого и других подобных проектов как по географии, так и по числу участников, и не только в нашем консульском округе. Ведь они способствуют реализации концепции «Китайская мечта» Си Цзиньпина, одной из составляющих которой является экономическое и культурное взаимодействие Китая и России в самых разных сферах».



Особенно порадовало то, что сегодня я награждала не только школьников и суворовцев, но и совсем маленьких дошкольников, которые с интересом изучают китайский язык и культуру».

Использование метода проекта открывает большие возможности для расширения образовательных границ, несёт в себе огромный мотивационный потенциал, создаёт ситуацию успеха («А я могу!» – говорит ученик, и он прав) и вовлекает в деятельность

всех учащихся, никого не оставляя за бортом: кто-то переводит, кто-то редактирует, а кто-то оформляет. Проектная деятельность учащихся позволяет им выступать в роли редакторов, переводчиков и литературных критиков, повышает творческий потенциал, расширяет общий кругозор, повышает уровень практического владения языком, формирует навыки самостоятельной деятельности.



Подробности проекта можно узнать в СМИ:
<http://xn--80atdujec4e.xn--80acgfbsl1azdqr.xn--p1ai/news/561/i176217/>
<http://tass.ru/ural-news/4000731>
<http://ussurmedia.ru/news/571312/>
<http://vechorka.ru/article/trudnosti-perevoda/>

Желаю успеха в организации и проведении проектов разных уровней и направленности!

ПРАКТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ: ИЗ ОПЫТА УЧИТЕЛЯ

автор: Чернобай Татьяна Николаевна

место работы: ГАОУ «Школа № 548» г. Москвы

должность: учитель китайского языка

*Не бойся, что не знаешь — бойся, что не учишься.
Никто не возвращается из пути таким,
каким он был раньше.*

Как в современном динамичном мире выжить без современных технологий?

Зачем нужны гаджеты, компьютерные игры, новые «умные» доски, если есть старая добрая методика, которая точно работает и уже давно себя показала? Именно такими вопросами задаются преподаватели, которые показывали прекрасные результаты и без использования современных технологий.

Являясь представителем нового поколения, который развивался в гармонии с компьютерами, ноутбуками, высокоскоростным Интернетом и современными гаджетами, мне не просто интересно использовать на уроках интерактивные моменты, это является и вынужденной необходимостью. Как заинтересовать современного ребёнка, который всё свободное время не гуляет во дворе, а сидит в социальных сетях? Так вот, теми же методами! Ребёнку интересен метод коммуникации, который он понимает, использование гаджетов — один из них. Это уже не наше будущее — это наше сегодня.

Несколько лет назад страны Европы накрыла волна изучения китайского языка, уникального, востребованного, да и говорит на нём полтора миллиарда человек. «Язык будущего» — так родители, приводящие детей в китайский класс, обосновывают свой выбор, но в 2018 г. китайский язык — «язык настоящего».

В моей жизни сыграла важную роль цитата Гёте: «Сколько языков ты знаешь, столько раз ты человек», тогда я поняла, что помимо английского и немецкого языков, мне нужно стать человеком абсолютно другого мира, другой культуры, несомненно, это китайский язык.

В конце 2016 г. в мою жизнь пришли три волшебные буквы — МЭШ. Что это такое?

МЭШ — это система образования будущего, которая позволяет использовать все плюсы современных цифровых технологий. Решения МЭШ доступны для всех и уже получили высокие оценки учителей, родителей и детей ряда московских школ(1).

МЭШ — это платформа для реализации творческого потенциала учителей, упрощение подготовки к урокам и мобильность, как для учителей, так и для учеников. В комплект на каждый класс входят: интерактивная панель, ноутбук для учителя, планшеты для учеников и точка доступа Wi-Fi.

Приблизительно в то время, когда я познакомилась с МЭШ, в свет вышла новая серия УМК по китайско-

му языку издательства «Просвещение» «Время учить китайский!» (авторы А.А. Сизова, Чэнь Фу, Чжу Чжипин и др.)(2). Это линейка для 5–9 классов, предназначенная для изучения китайского языка как второго иностранного. Основной задачей учебника и платформы МЭШ является развитие у обучаемых коммуникативной компетенции.

Работая в ГАОУ «Школа № 548», мне довелось участвовать в апробации учебника 5 класса данной линейки. Для уроков я использовала как учебник, так и разработанные интерактивные уроки в Московской электронной школе по материалам учебника и рабочей тетради. Учебник предназначен для современного ребёнка, и его содержание показывает, что авторы понимают потребности современных детей. В рамках иноязычного образования — это коммуникативная технология, понимаемая на уровне речемыслительной деятельности, включение речевой деятельности в предметно-преобразовательную, творческую, научную, широкую социальную деятельность, которую она обслуживает, а не на уровне использования речевых функций языка. На современном этапе во главу угла ставится способность коммуникативно-речевой деятельности. Такая ориентация предполагает тесную взаимосвязь языковой и коммуникативно-речевой деятельности, создание целостной структуры этих двух видов деятельности. Коммуникативный подход позволяет чётко определить цели обучения и, как следствие, пути и средства их достижения(3).

С помощью объединения интерактивной работы и УМК «Время учить китайский!» развивается лингвистическая компетенция, социокультурная компетенция и, что немаловажно, межкультурная компетенция. В учебниках данной линейки присутствуют интересные факты о Китае и России, а в Библиотеке МЭШ можно с помощью наглядных материалов продемонстрировать и закрепить полученную информацию.

Материалы о культурах России и Китая в учебниках серии «Время учить китайский!» повысили мотивацию учеников, и они сами выбирали материалы для участия в конкурсе устной речи «Мост китайского языка» и темы для конференции школьников по Китаю (КоШКи). Такая информация приближает учебный процесс к реальной жизни.

Немаловажным остаётся игровая деятельность или интерактив, которые развивают воображение, память, мышление и внимание. Для изучения иностранных языков игры могут принимать различные формы. Один из самых популярных ресурсов по составлению игр является «Learning apps». С помощью этой программы можно составлять игры разной тематики, в том числе использовать материалы, созданные други-

ми учителями. На базе платформы МЭШ есть такая функция, как «Приложения». Добавляя созданные игры, мы пополняем Электронную Библиотеку МЭШ ценными материалами. Самой популярной системой является «Пелманизм», суть которой заключается в составлении пар: это могут быть картинка и слово, перевод — иероглиф, пиньинь и тоны и т. д.

Можно сказать, что использование новых технологий в образовательном процессе является неотъемлемой частью иноязычного образования. Благодаря появлению новых методик обучения иностранному языку учитель развивается и имеет возможность показать свою компетентность в отношении новых технологий и стать ближе к молодому поколению.

1. Официальный сайт Мэра Москвы [Электронный ресурс]. URL: <https://www.mos.ru/city/projects/mesh/> (дата обращения: 08.10.2018).
2. А. А. Сизова, Т. В. Пересадько, Чэнь Фу и др. – М.: Просвещение : People's Education Press, 2017. – С.2
3. Волков К. В. Современные методики обучения китайскому языку: анализ практического опыта // Международный журнал экспериментального образования. – 2017. – № 4-2. – С. 98; URL: <http://expeducation.ru/ru/article/view?id=11445> (дата обращения: 14.10.2018).

Список литературы

1. Китайский язык. Второй иностранный язык. Книга для учителя. 5 кл.: учеб. пособие для общеобразоват. организаций / [А. А. Сизова, Т. В. Пересадько, Чэнь Фу и др.]. – М.: Просвещение: People's Education Press, 2017. – 201 с.
2. Волков К. В. Современные методики обучения китайскому языку: анализ практического опыта // Международный журнал экспериментального образования. – 2017. – № 4-2. – С. 96–99.
3. Официальный сайт Мэра Москвы [Электронный ресурс] — URL: <https://www.mos.ru/city/projects/mesh/> (дата обращения: 08.10.2018).

ЭВОЛЮЦИЯ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ

автор: Щетинкина Оксана Борисовна

место работы: ГБОУ «Школа № 2104 на Таганке» г. Москвы

должность: учитель китайского языка высшей категории

История изучения китайского языка в России насчитывает уже более 100 лет. А если заглянуть глубже в историю, то цифра будет более внушительна — более 300 лет. В средних образовательных учебных заведениях китайский начал преподаваться в 60-х годах прошлого века, т. е. более 50 лет назад. Сначала было всего несколько школ, в которых ученики изучали китайский язык: в Москве и Ленинграде, Иркутске, Чите, Благовещенске, Хабаровске и Владивостоке.

Наверно, я не слушаю, если скажу, что проблема наличия учебников китайского языка существовала всегда, все последние 50 лет. Так как не требовался большой тираж, первые учебники были похожи на книги, изготовленные на печатной машинке. Сейчас я узнала, что это называется ротационный способ печати. В 80-х годах появились настоящие учебники китайского языка для школьников, но только для начальной школы. Они не отличались от школьных учебников математики, русского или английского языка. Выпущены они были издательством «Просвещение». Помню до сих пор, как поразили они меня, тогда ещё студентку, пришедшую на практику в школу. И сейчас они — ценные экземпляры в моей коллекции учебников. Но, к сожалению, с начала 90-х годов школьные учебники китайского языка более не выпускались. И конечно, я знаю, что школьные учителя в Москве, Чите и Хабаровске, возможно, и в других городах сами писали учебники и даже издавали их в местных типографиях, но и работали они по ним исключительно в своих школах. Очень жаль, что такой грандиозный труд не имел возможности выйти на просторы нашей огромной страны. Различные издательства выпускали свои учебники, но, как правило, это были учебные пособия для студентов вузов. Зачастую именно по ним учились и по сей день учатся и в школах. С введением федеральных государственных образовательных стандартов стало понятно, что китайский язык, не имея базы в виде прошедших экспертизу учебно-методических комплексов, будет терять свои и так неустойчивые позиции в системе школьного образования. Руководитель не каждой школы решится ввести у себя обучение китайскому языку, не имея в школьной библиотеке хотя бы какое-нибудь количество учебников. А ведь интерес к нему возрастает в последние годы всё больше.

Мне, как практикующему учителю китайского языка, проблема учебников китайского языка известна не понаслышке. Каково же было моё изумление, когда осенью 2016 г., изучая учебники иностранных языков на сайте издательства «Просвещение», я увидела информацию о выпуске нового курса по китайскому языку как второму иностранному для 5–9 классов «Время учить китайский!» в партнёрстве с издательством «Народное образование» (КНР). И наконец, это свершилось: 2017/18 учебный год мы с пятиклассниками начали именно с этим учебником. Сейчас мои ученики успешно осваивают азы китайского языка.

В первую очередь хотелось бы отметить тот факт, что сам учебник представляет собой красочное пособие с большим количеством иллюстраций, которые активно помогают учащимся в процессе усвоения и запоминания информации (например, в случае отработки диалогов). Структура каждого урока выстроена логически, позволяет закреплять пройденный материал путём его многократного повторения.

Также нельзя не уделить внимание качественному наполнению учебника, а именно наличию приложений, которые включают в себя основной справочный материал, необходимый учащимся на данной ступени обучения: таблицу иероглифических ключей, порядок написания черт китайских иероглифов, таблицу соответствия фонетической транскрипции пиньинь и системы Палладия, таблицу сочетаний инициалей и финалей в путунхуа. Именно наличие данного материала непосредственно в самом учебнике помогает педагогу значительно сэкономить время на поиск дополнительной информации, для учащихся же даёт возможность не только изучать язык комплексно, но и при возникновении вопросов оперативно найти нужный ответ.

Полезным и познавательным является раздел «Изучаем культуру», в котором информация о культурных особенностях Китая даётся в сравнении с культурой России, что вызывает достаточно активную реакцию со стороны учеников, так как они имеют возможность не только узнать что-то новое о стране изучаемого языка, но и применить эту информацию на практике.

Те, кто раньше сомневался, стоит ли начинать изучать китайский язык, могут смело браться за него.

Учить китайский очень интересно!